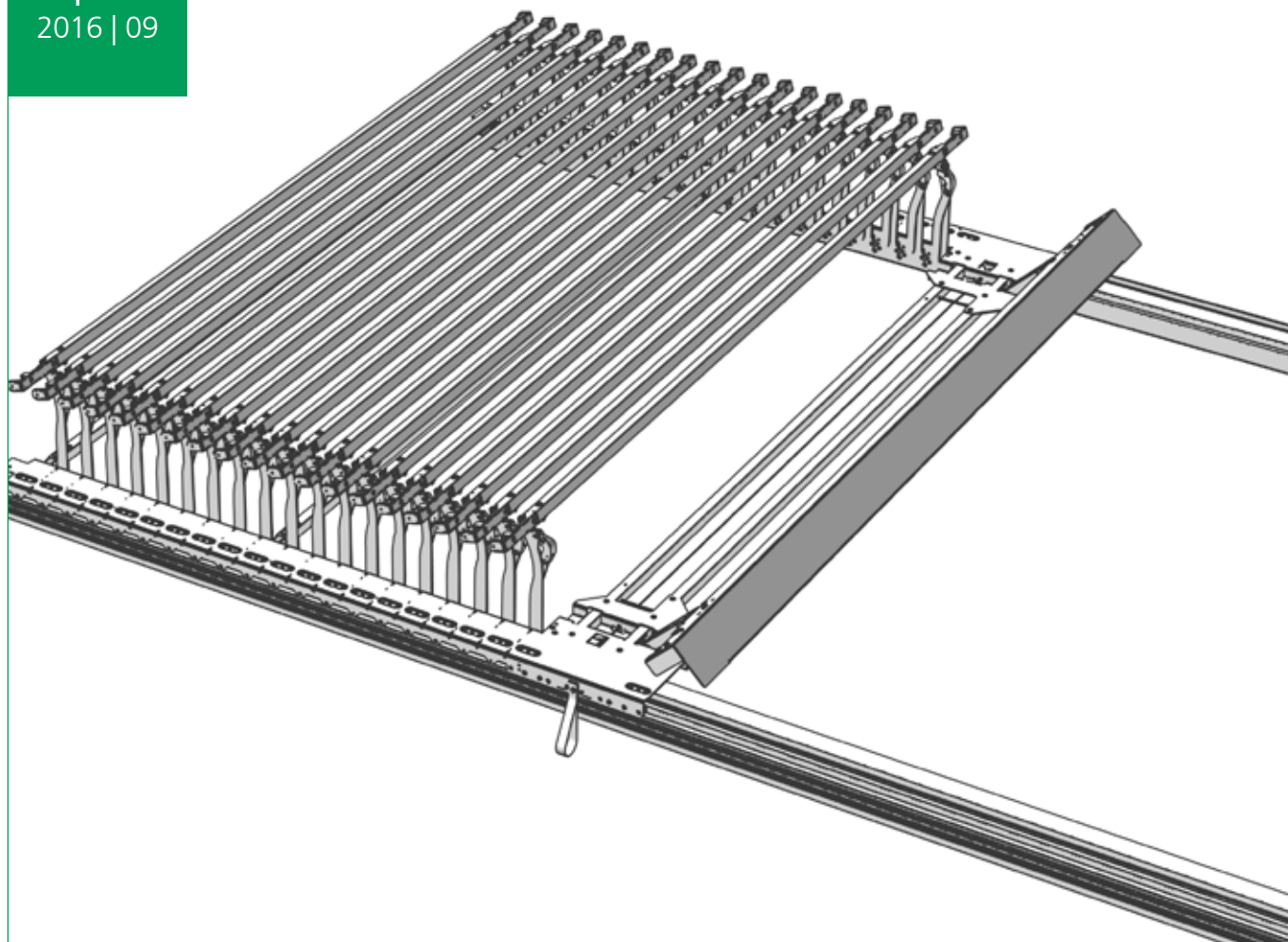




CS-Profi

Schiebegardinenverdeck · *Curtain Sider Roof*



Universal

Universal Classic



Montageanleitung
Assembly instructions



Inhaltsangabe

Symbolerklärungen 4

Einleitung CS - Profi 5



Bestimmungsgemäße Verwendung 6



Montage

Maximal zulässige Spurabweichung / Aufbautoleranz 7

Systembreite 8

Aluprofil Montagesatz montieren Front - Heck / Universal 9

Aluprofil Montagesatz montieren Front - Heck /

Universal-Classic 11

Schema Spriegelaufteilung Endlaufwagen Heck 13

Schema Spriegelaufteilung Endlaufwagen Front / Heck 14

Endlaufwagen Front aufschieben 15

Endlaufwagen Front verriegeln 16

Gelenkpakete von Transportschiene auf

Laufschienen aufschieben 17

Verriegelung montieren 18

Gelenkpakete entfalten 19

Spriegel montieren 20

Portalbalken am Endlaufwagen montieren 21

Endspriegel am Endlaufwagen montieren 22

Endlaufwagen TailWing 23

Endlaufwagen HD für schwere Portalbalken 24

Montage Endlaufwagen 25

Montage Zusatzspriegel 27

Montage Stirnwandseile 29

Ermitteln der Dachpaketlänge 32

Montageposition Rampe - Front (optional) 33

Position Portalbalkenverriegelung (optional) 34

Position Endspriegelverriegelung 35

Dachaussteifung 4-Seil 36

Montage Seiladapter - Front 37

Seilanbindung- Front 38

Montage Seiladapter - Mitte 39

Seilanbindung-Seiladapter - Mitte 40

Einstellung der Seilspannung 41

Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange 42

Dachaussteifung 8-Seil 43

Montage Zusatzspriegel 44

Montage Seiladapter - Front 46

Montage Seiladapter - XL Spriegel 47

Seilanbindung- Seiladapter - Mitte 48

Einstellung der Seilspannung 49

Montage Seilverbindung / Heck 50

Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange 51

Dachplanenbefestigungspunkte 52



Contents

Meaning of symbols 4

Introduction to CS - Profi 5



Designated use 6



Assembly

Maximum permissible rail deviation / construction tolerance 7

Construction width 8

Aluminium profile installation set front-rear / Universal 9

Aluminium profile installation set front-rear /

Universal-Classic 11

Scheme roof arch distribution - rear 13

Scheme roof arch distribution - end carriage front / rear 14

Slide up end carriage front 15

Lock end carriage front 16

Shunt hinge packets from the guide rail

onto the slide rails 17

Installing the lock 18

Disperse hinge packets 19

Installing bows 20

Installing the gantry beam on the rear header 21

Installing the end bow on the rear header 22

End carriage TailWing 23

End carriage HD for heavy gantry beams 24

Installing the end carriage 25

Installing additional bows 27

Installing the front bulkhead ropes 29

Determination of the roof package length 32

Position front ramp (optional) 33

Position gantry beam lock (optional) 34

Position end bow lock 35

4-cable roof reinforcement 36

Installing the rope adapter - Front 37

Cable connection-Front 38

Installing the rope adapter - Centre 39

Cable connection-rope adapter - Centre 40

Setting cable tension 41

Checking the cable tension using a tension rod 42

8-cable roof reinforcement 43

Installing additional bows 44

Installing the rope adapter - Front 46

Installing the rope adapter - XL bows 47

Cable connection- rope adapter - Centre 48

Setting cable tension 49

Installing the cable connection / rear 50

Checking the cable tension using a tension rod 41

Roof plan attachment points 52



Inhaltsangabe



Montage

Dachplanenbefestigungspunkte - Portalbalken	54
Dachplanenbefestigungspunkte - Endspriegel	55
Dachplanenbefestigungspunkte - TailWing	56
Planenverlauf am Spriegel	57
Vorgaben zur Konfektionierung der Seitenplane	58
Vorgaben zur Befestigung der Seitenplane	59
Dachplanenbefestigung an der Stirnwand	60
Planenbefestigung am Portalbalken	61



Typidentifizierung

62



Contents



Assembly

<i>Roof plan attachment points gantry beam</i>	<i>54</i>
<i>Roof plan attachment points end bow</i>	<i>55</i>
<i>Roof plan attachment points TailWing</i>	<i>56</i>
<i>Securing the cover to the roof arch</i>	<i>57</i>
<i>Requirements for configuring the side curtain</i>	<i>58</i>
<i>Requirements for attaching the side curtain</i>	<i>59</i>
<i>Securing the roof cover to the rear wall</i>	<i>60</i>
<i>Securing the cover to the gantry beam</i>	<i>61</i>



Type identification

62

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



**Bestimmungsgemäße
Verwendung**
Intended usage



Montage
Assembly



Typidentifizierung
Type identification



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Klickgeräusch
Hörbares Einrasten
Clicking sound
Snap in audibly



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



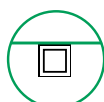
4 Seil
4 rope



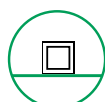
8 Seil
8 rope



Portalbalken schließen
Close gantry beam



**Seilführung über / unter
Spiegel**
Rope over / under bows



Alternativ
Alternative



Beidseitig ausführen
*Carry out process on
both sides*



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Kabelbinder
Cable strap



Recyceln
Recycle



Verriegeln erforderlich
Locking required



Nietenzange
Riveting tool

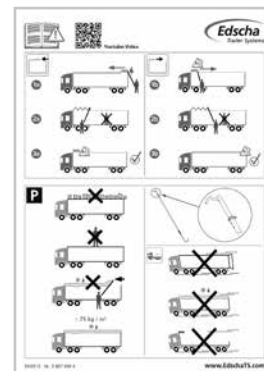


Schweißbrenner
Welding torch

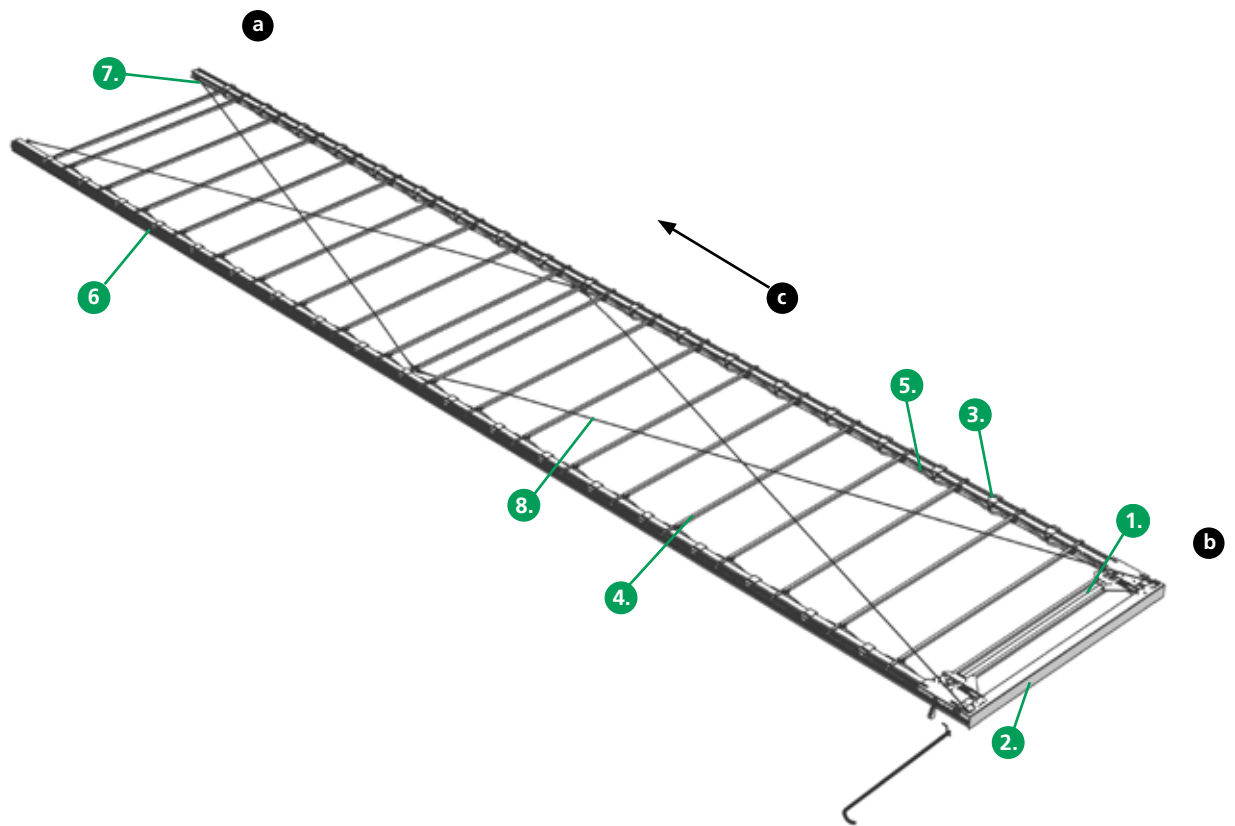


Bohrer
Die im Kreis ange-
gebene Zahl gibt die
benötigte Werkzeug-
größe an
Drill
*The required tool size
is given by the number
in
the circle*

Anzubringen am LKW
Apply on truck



Aufkleber Bedienung
Sticker Operation



DE

Einleitung CurtainSider-Profi

Das Curtain-Sider Profi Verdeck ist Dank der äußerst robusten Faltkinematik, der Stahlgelenke, der starken Dachspriegel und der Fertigungsqualität bis ins kleinste Detail die optimale Lösung, wenn es häufig auf schnelle und prozesssichere Kranbeladung ankommt.

Von Edscha entwickelte Curtain-Sider Elemente, wie das freitragende Alu-Dachrahmenkonzept, die Geometrie der Planenroller oder die Schieberungenahmen gelten heute weltweit als Standard.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Rollenwagen
- 4. Spriegel
- 5. Gelenk
- 6. Laufschiene
- 7. Seilanbindung - Stirnwand
- 8. XL-Dachaussteifung
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

EN

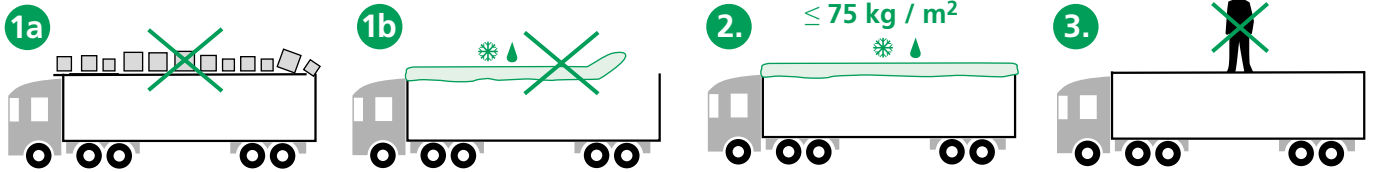
Introduction CurtainSider-Profi

Thanks to its extremely robust folding kinematics, the steel joints, the strong roof bows and manufacturing quality down to the smallest detail, the Profi Curtain Sider roof is the ideal solution if rapid and reliable crane loading is frequently required.

Curtain sider elements developed by Edscha, such as the self-supporting aluminium roof frame concept, the geometry of the tarpaulin rollers or the sliding pillar retainers, are considered to be the standard today throughout the world.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Roller carriage
- 4. Bow
- 5. Hinge
- 6. Running rail
- 7. Cable connection - bulkhead
- 8. XL-roof reinforcement joint
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebeverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

EN

The Edscha Trailer Systems sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



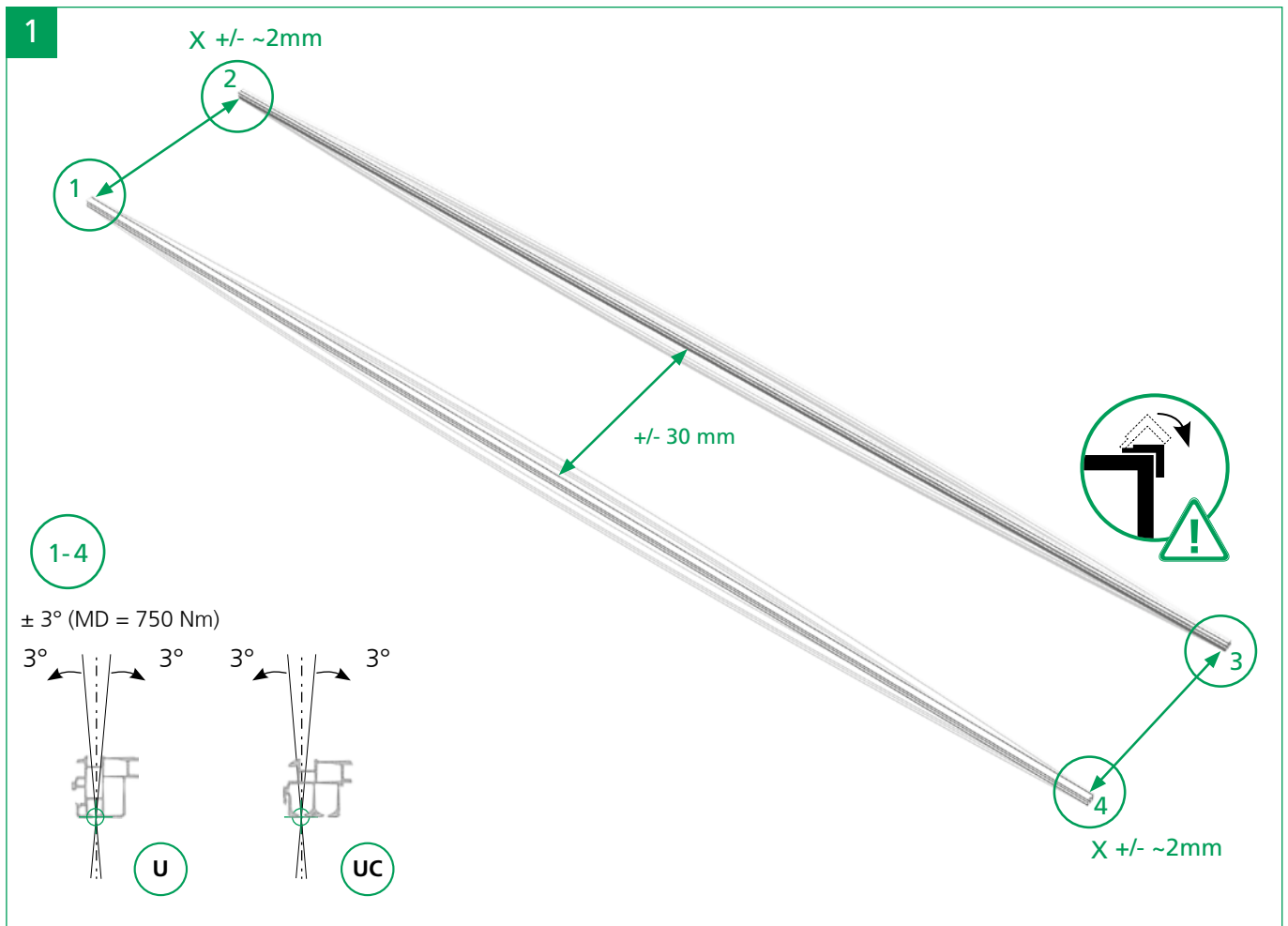
- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com



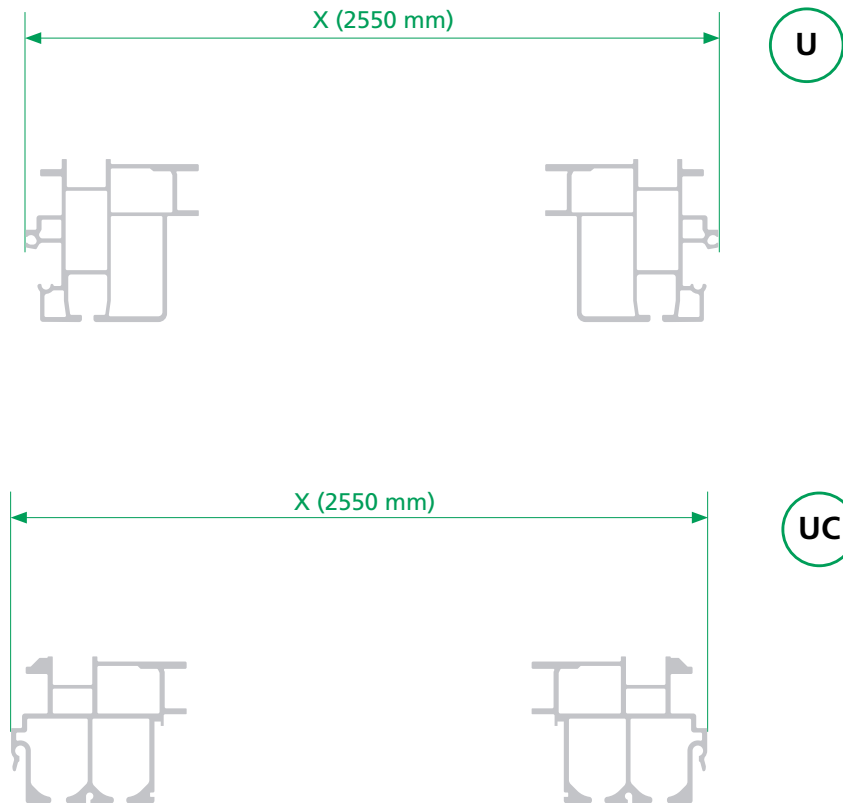
DE

**Maximal zulässige
Spurabweichung /
Aufbautoleranz**

EN

***Maximum permissible rail
deviation /
construction tolerance***

2



DE

Systembreite

EN

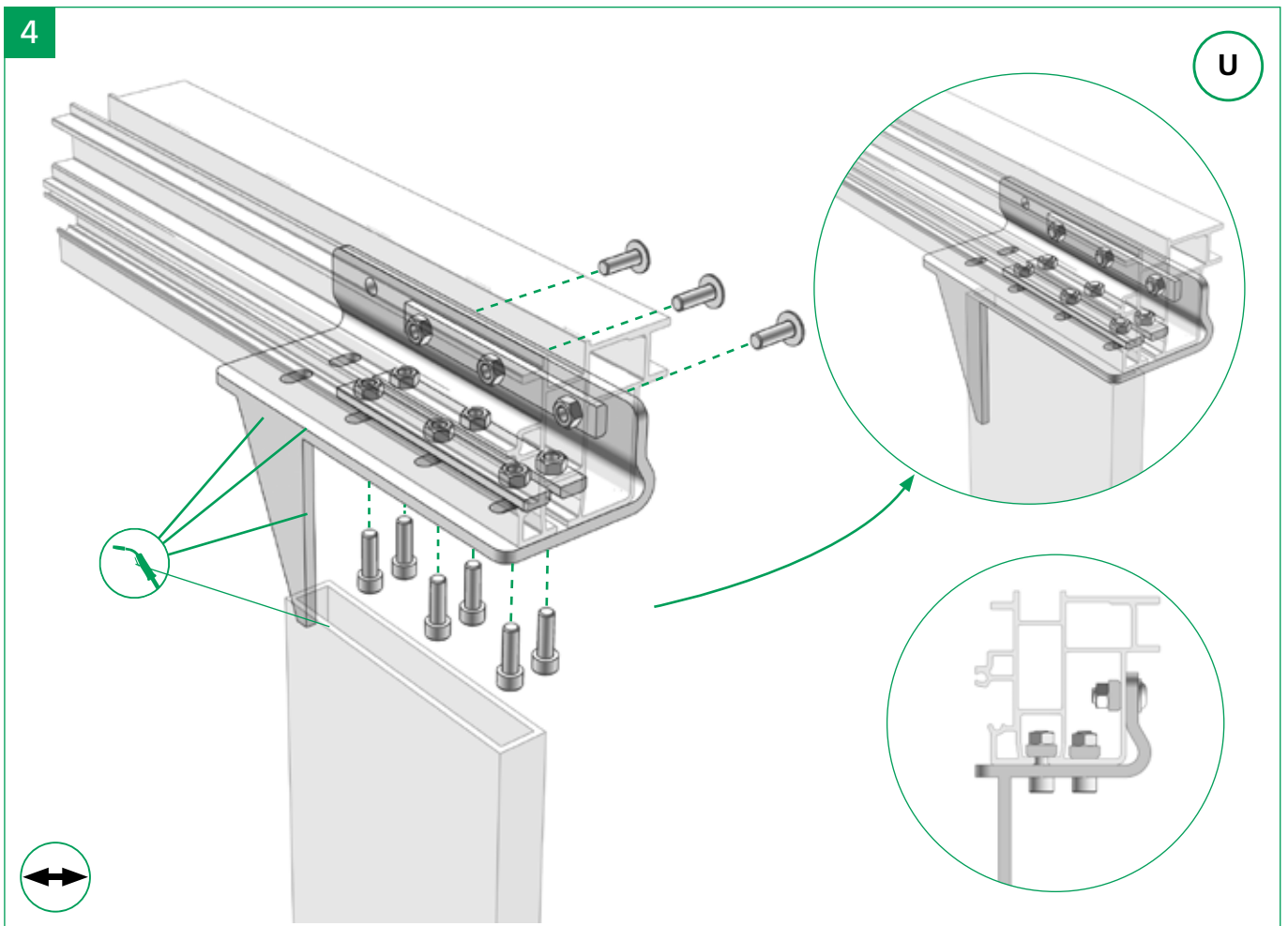
Construction width



* Alternativposition



* *Alternative position*

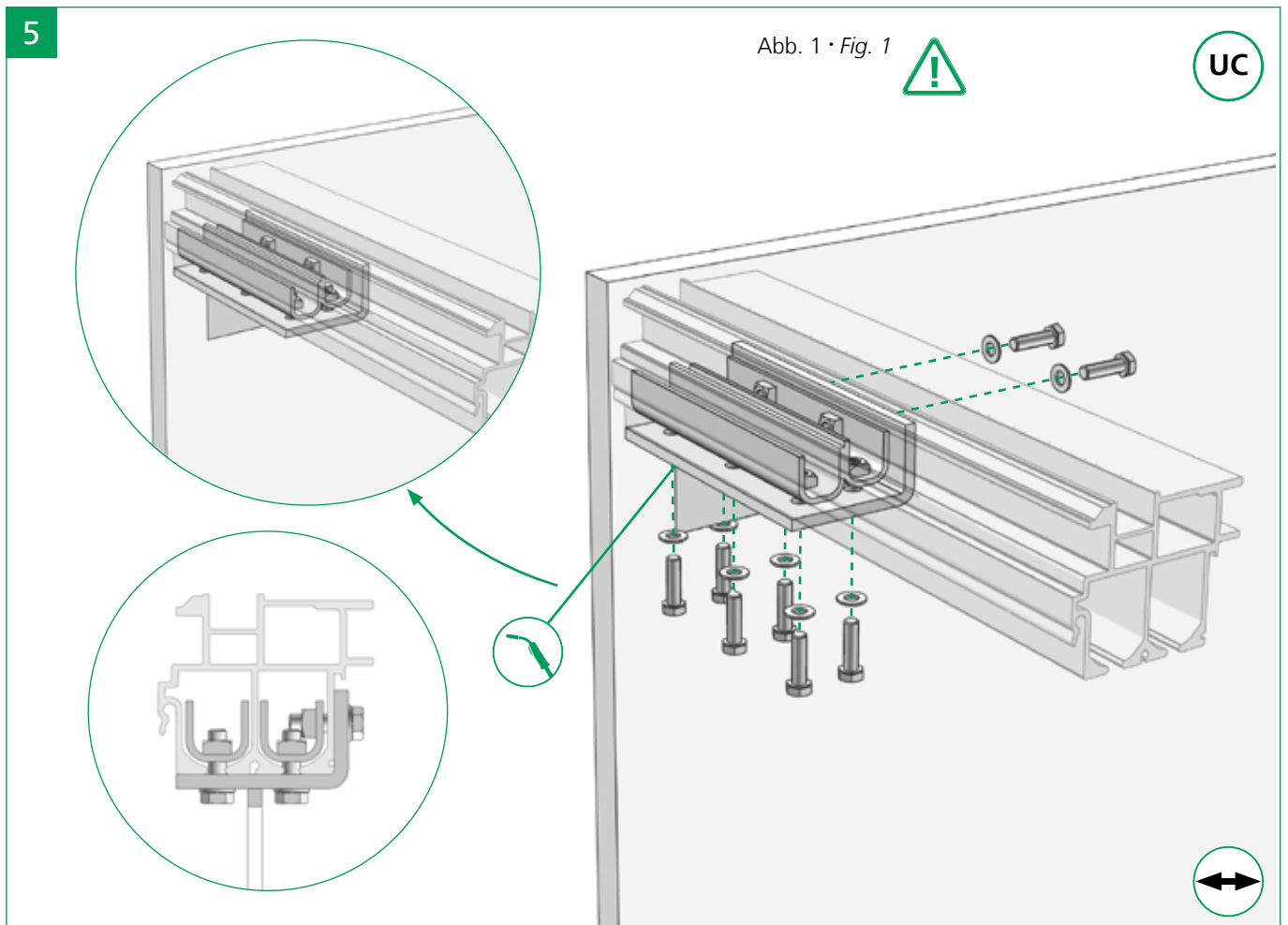


DE

**Aluprofil Montagesatz
montieren - Heck**

EN

***Installing the aluminium
profile installation set - Rear***

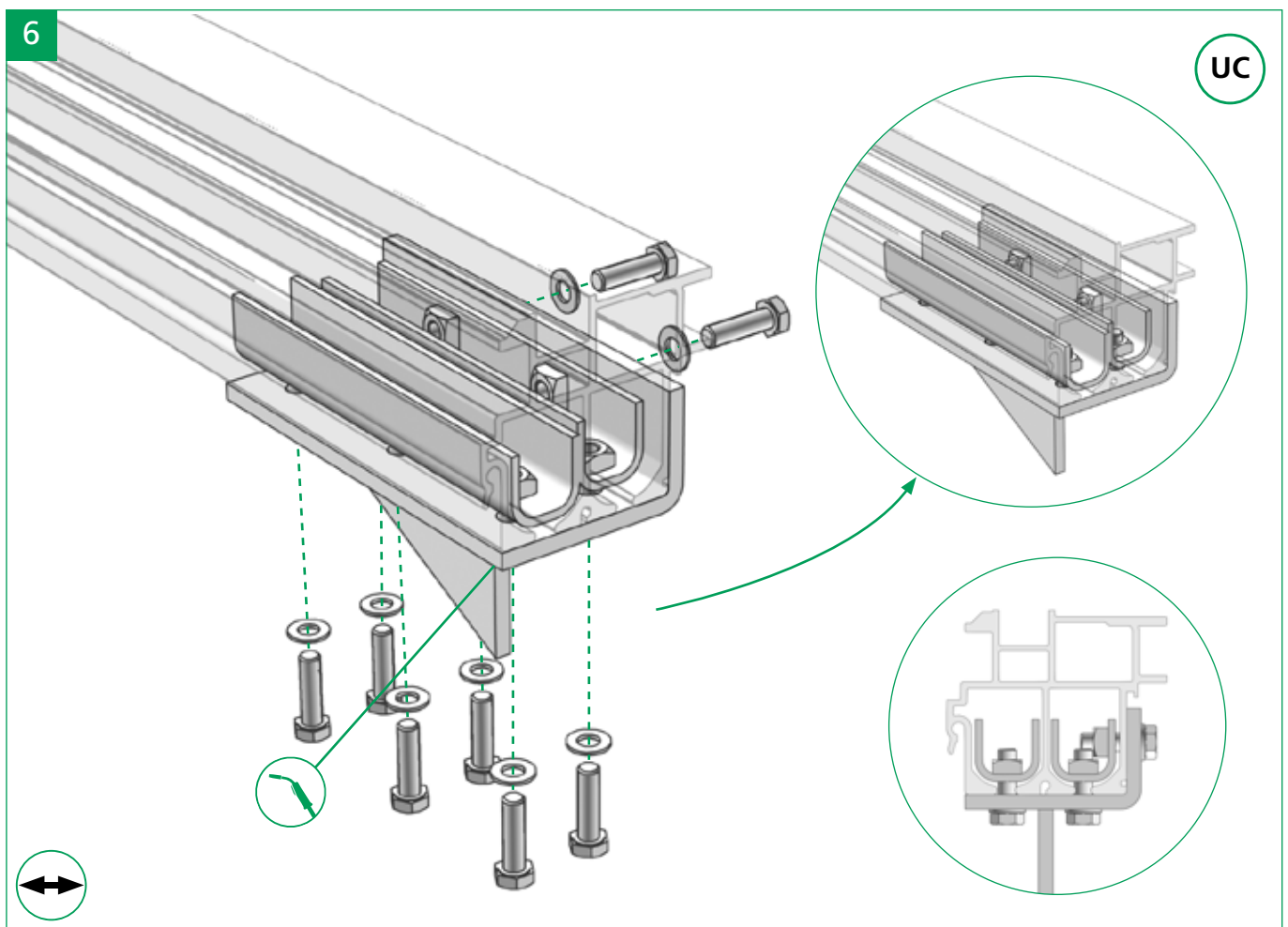


DE

**Aluprofil Montagesatz
montieren - Front**

EN

***Installing the aluminium
profile installation set - Front***



DE

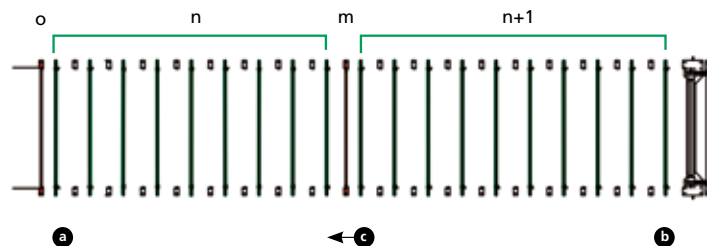
Aluprofil Montagesatz montieren - Heck

EN

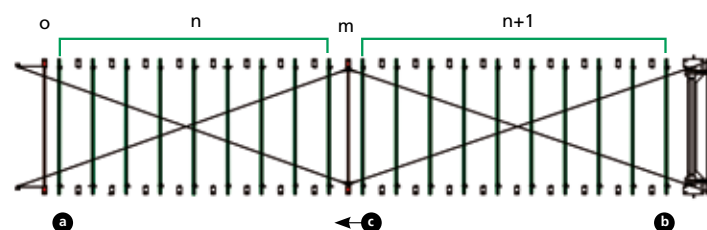
Installing the aluminium profile installation set - Rear

7 Spriegelaufteilung / Roof arch distribution

Standard Dach 19x650 / Standard roof 19x650

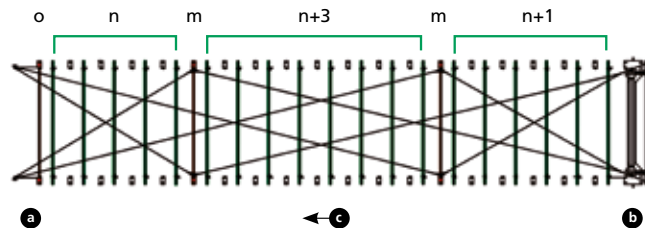


Dach / Roof 19x650 XL (Dach mit XL- Ausstattung / Roof with XL-equipment)



4

Dach / Roof 19x650 XL (Dach mit XL- Ausstattung / Roof with XL-equipment)



8

DE

Schema Spriegelaufteilung Endlaufwagen Heck

- a** Front
- b** Heck
- c** Fahrtrichtung

n = Standardspriegel
m = XL-Gleit-Spriegel
o = Zusatzspriegel

EN

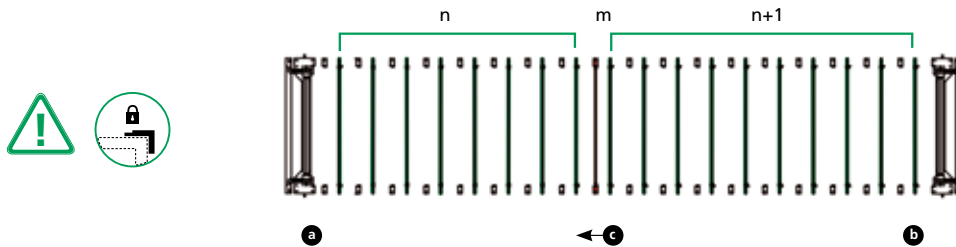
Scheme roof arch distribution - rear

- a** Front
- b** Rear
- c** Driving direction

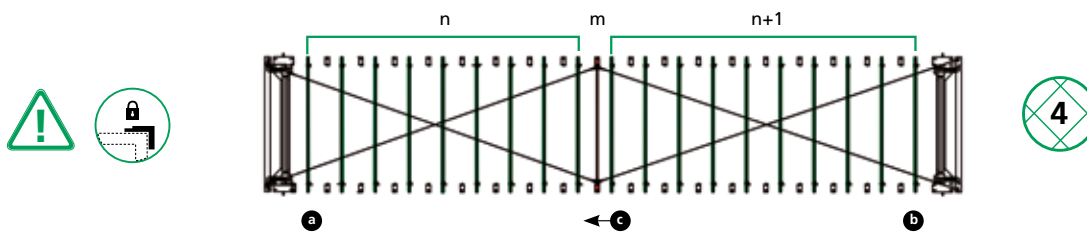
n = Standard bow
m = XL-slide-bow
o = Additional bow

8 Spriegelaufteilung / Roof arch distribution

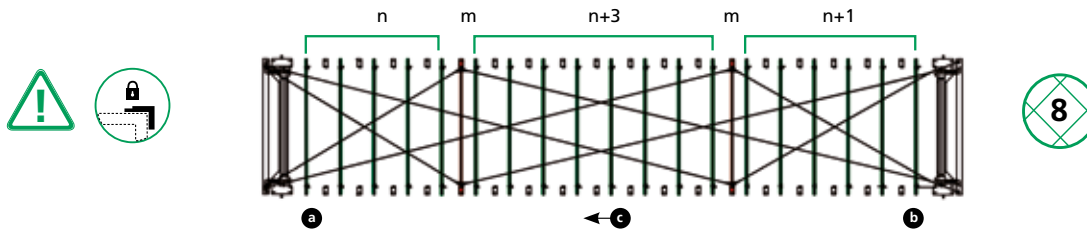
Standard Dach 19x650 / Standard roof 19x650



Dach / Roof 19x650 XL (Dach mit XL- Ausstattung / Roof with XL-equipment)



Dach / Roof 19x650 XL (Dach mit XL- Ausstattung / Roof with XL-equipment)



s. Abb. 14
s. Fig. 14

DE

Schema Spriegelaufteilung Endlaufwagen Front / Heck

- a** Front
- b** Heck
- c** Fahrtrichtung

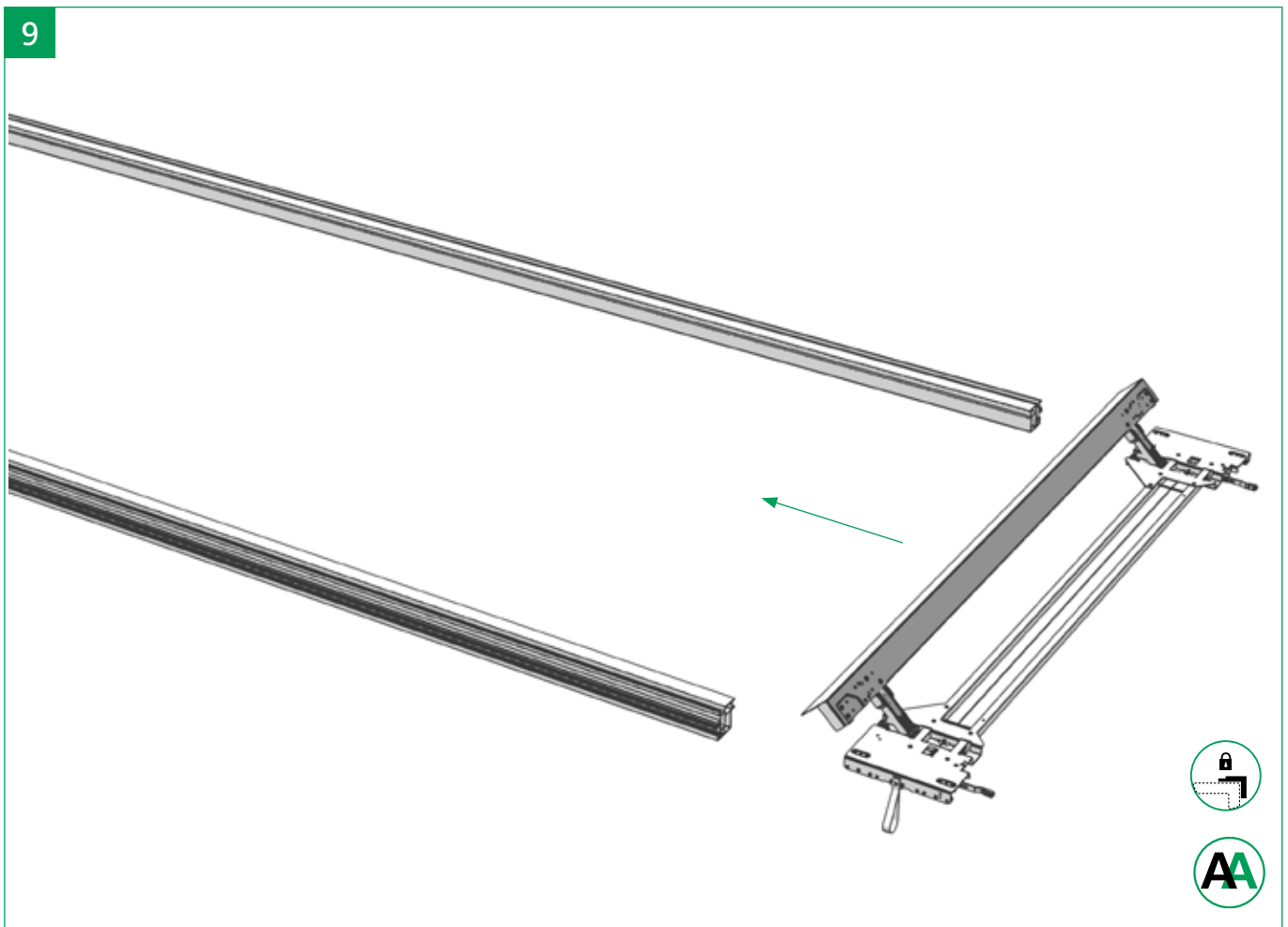
n = Standardspriegel
 m = XL-Spriegel

EN

Scheme roof arch distribution - end carriage front / rear

- a** Front
- b** Rear
- c** Driving direction

n = Standard bow
 m = XL-bow



DE

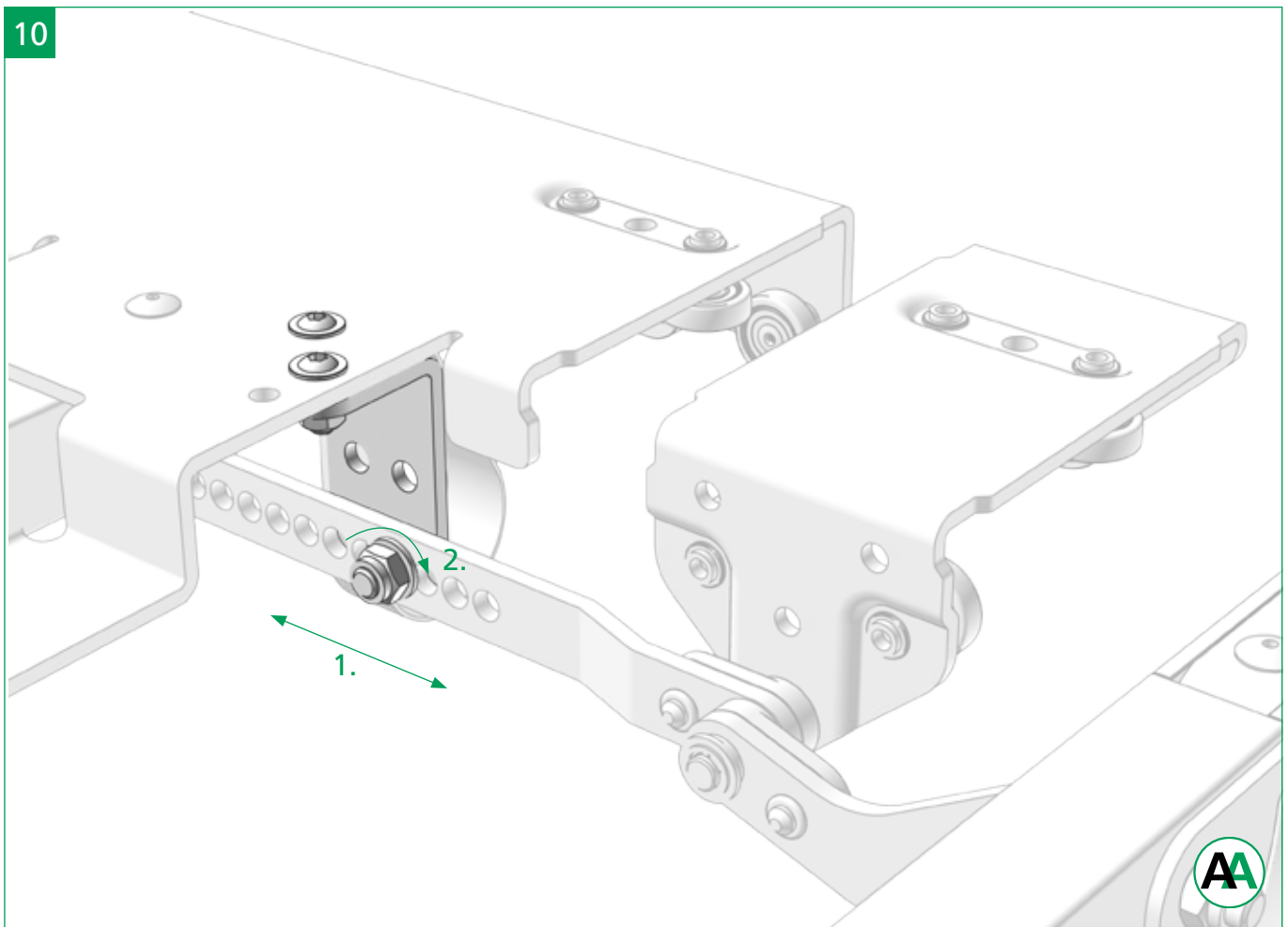
Endlaufwagen Front aufschieben

Gilt nur für beidseitige Verschiebbarkeit

EN

Slide up end carriage front

Only valid if slidable on both sides



DE

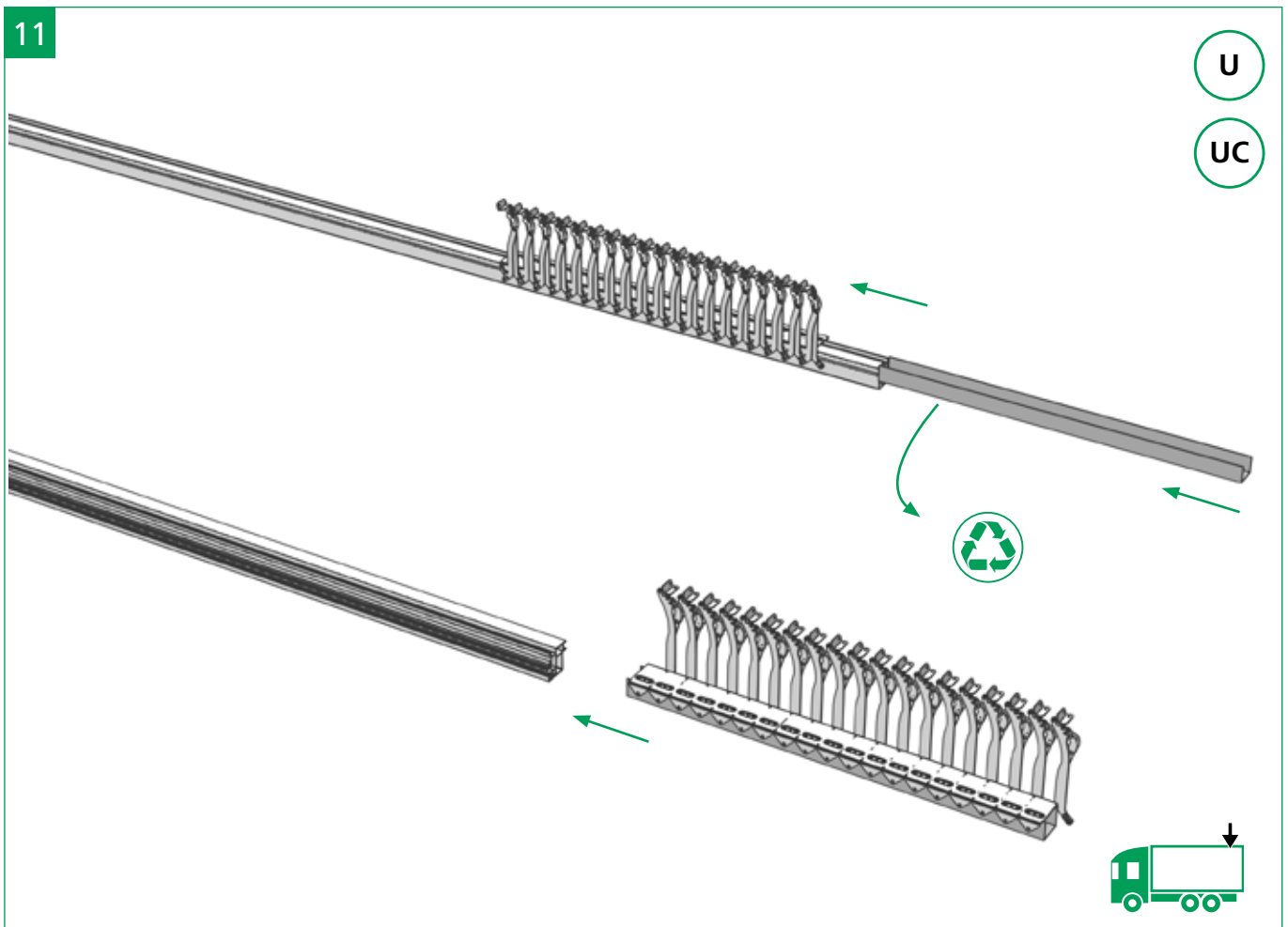
Verbindung Endlaufwagen Front - Ausgleichsgelenk

Gilt nur für beidseitige Verschiebbarkeit

EN

Connection front end- carriage – balancing hinge

Only valid if slidable on both sides

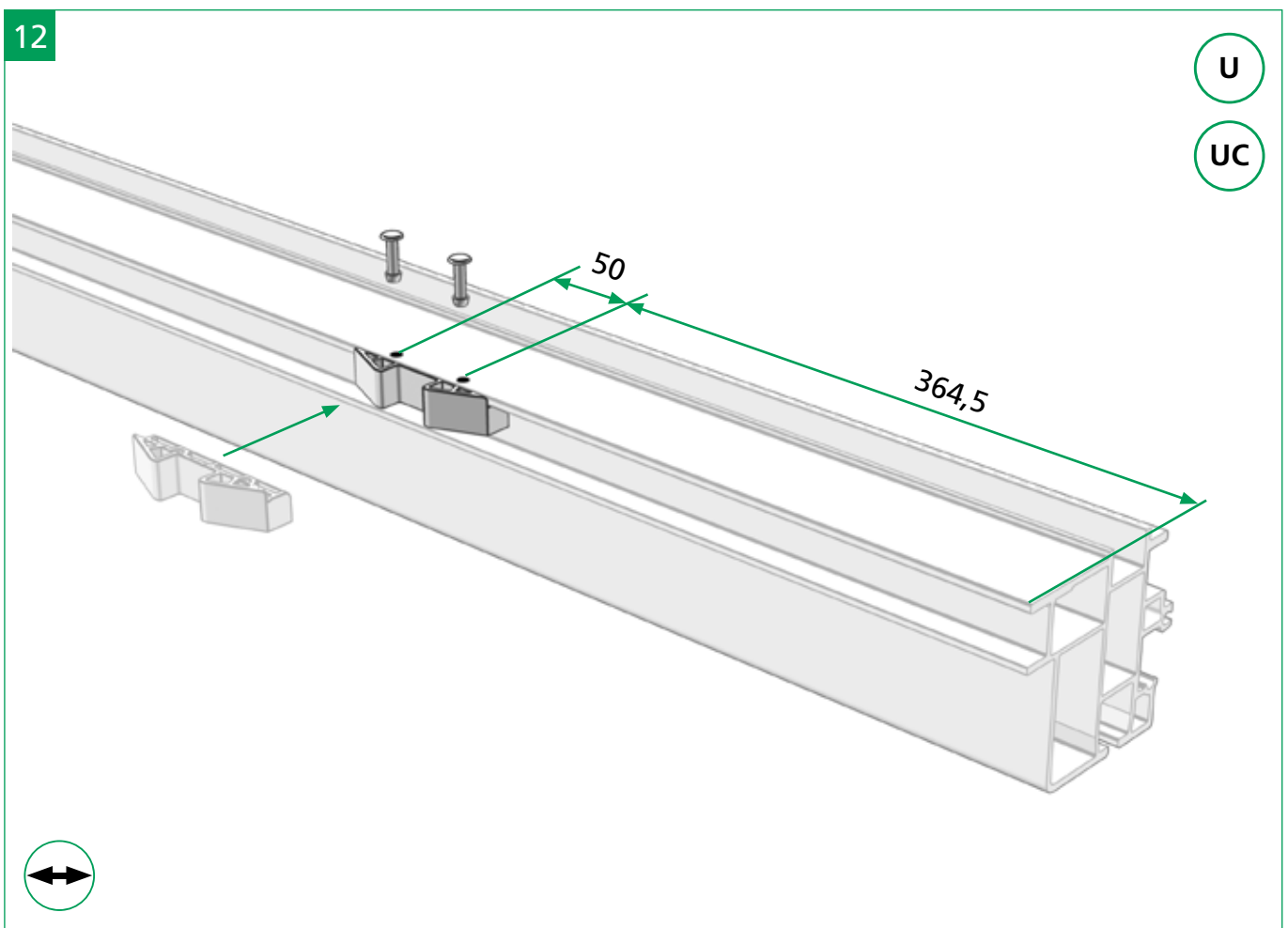


DE

Gelenkpakete von Transportschienen auf Laufschienen aufschieben

EN

Shunt hinge packets from the guide rail onto the slide rails



DE

EN

Verriegelung montieren

Installing the lock

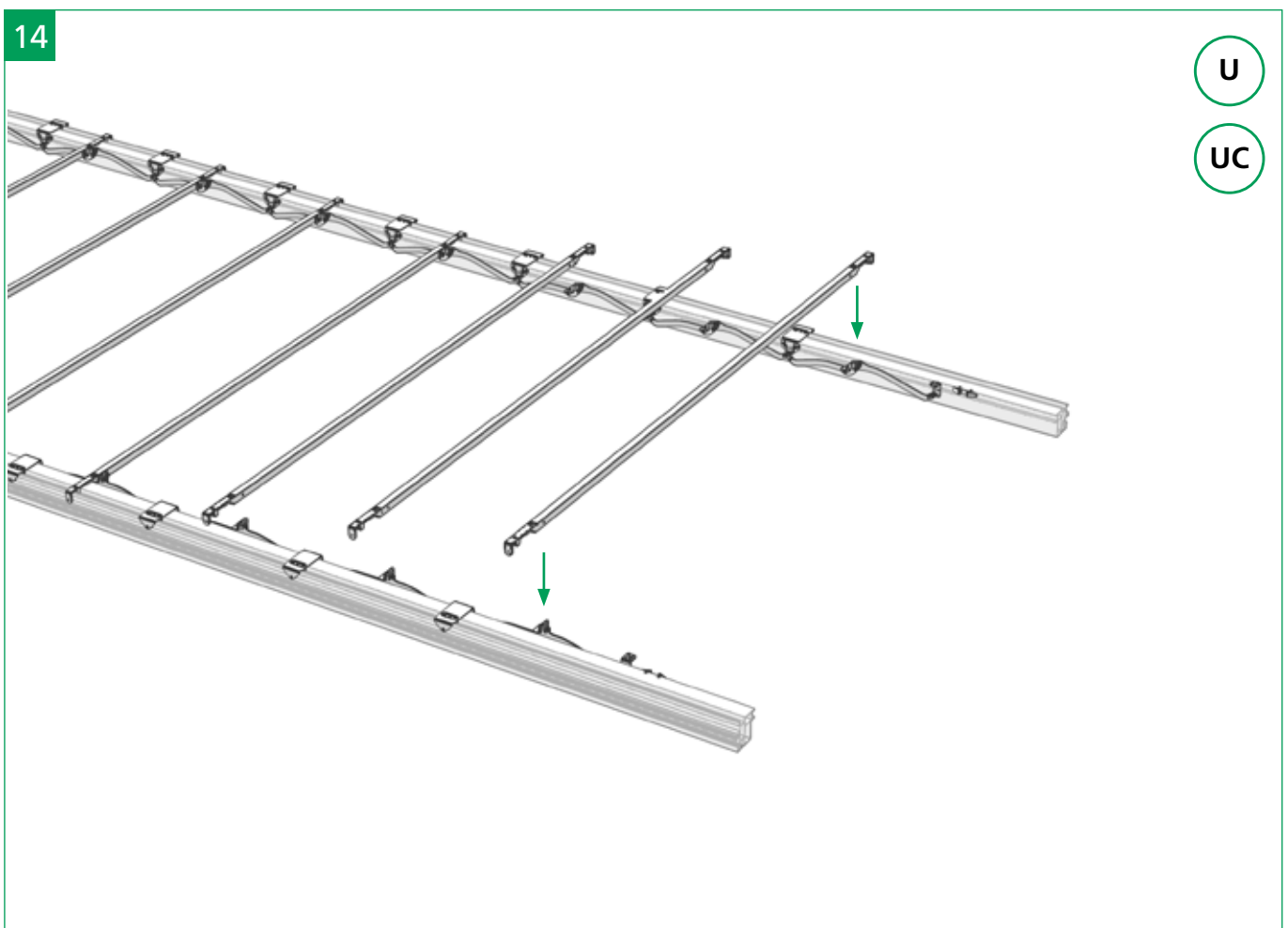


DE

Gelenkpakete entfalten

EN

Disperse hinge packets

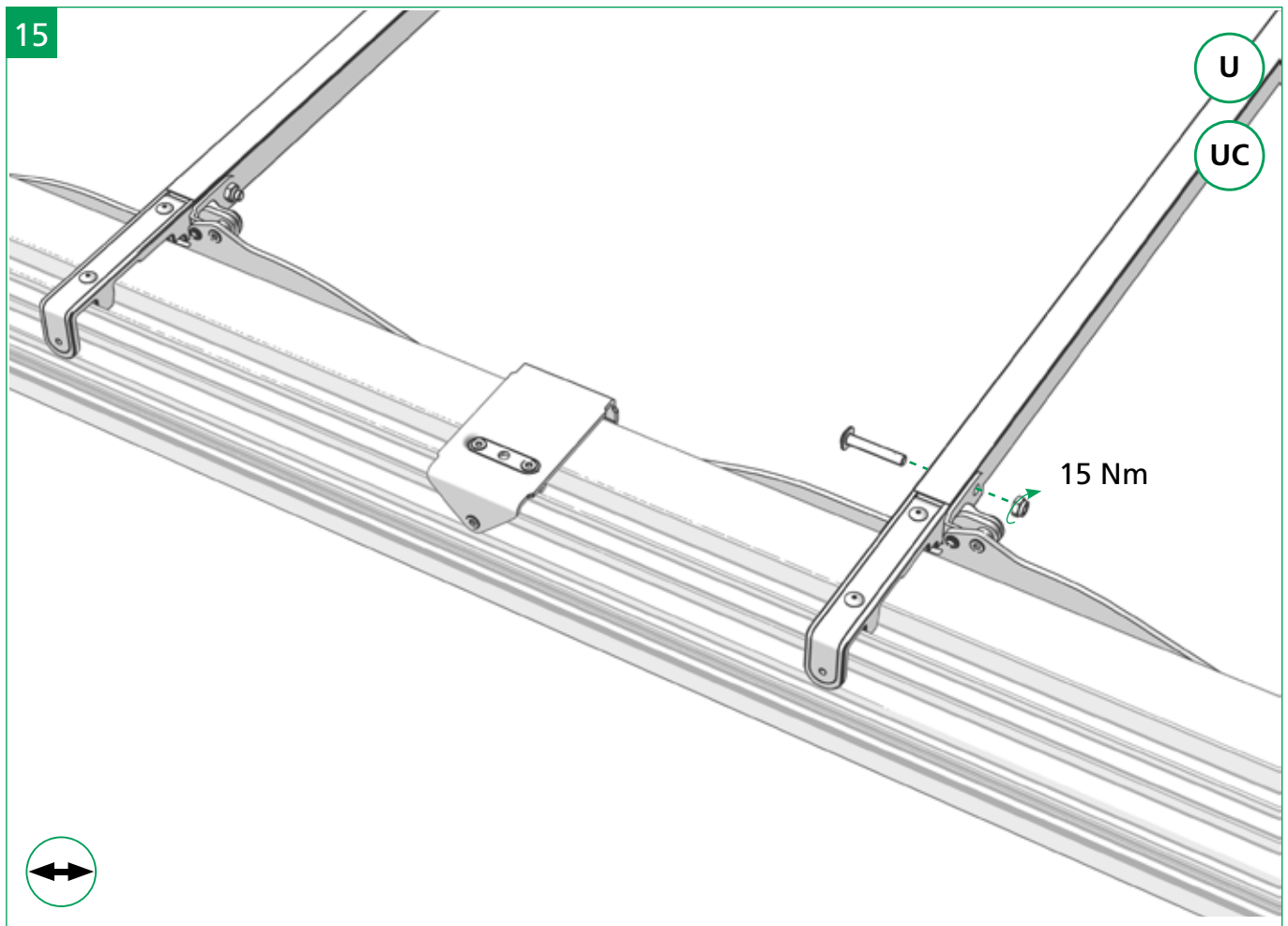


DE

Spiegel montieren 01

EN

Installing bows 01

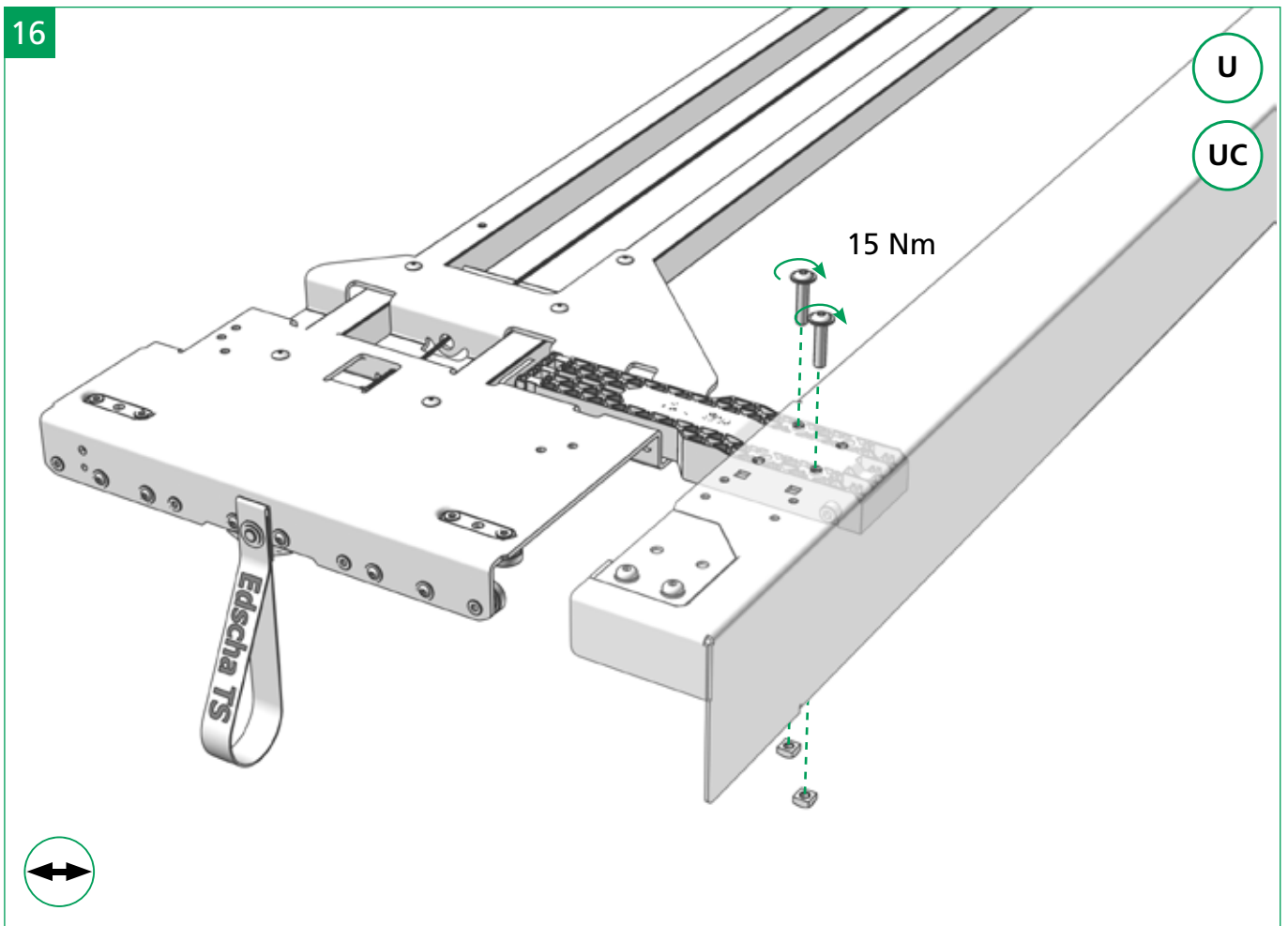


DE

Spiegel montieren 02

EN

Installing bows 02

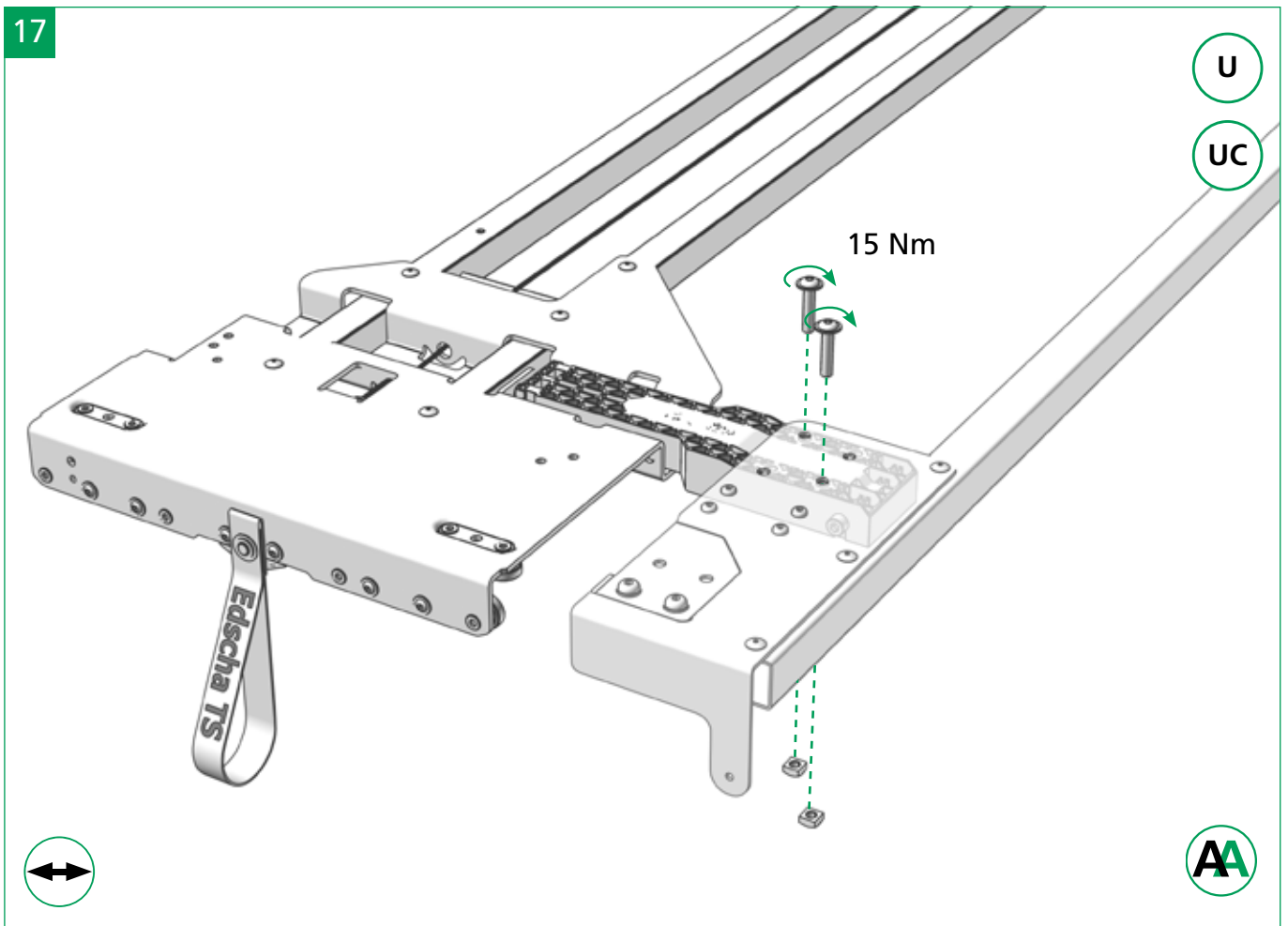


DE

**Portalbalken am
Endlaufwagen montieren**

EN

***Installing the gantry beam
on the rear header***

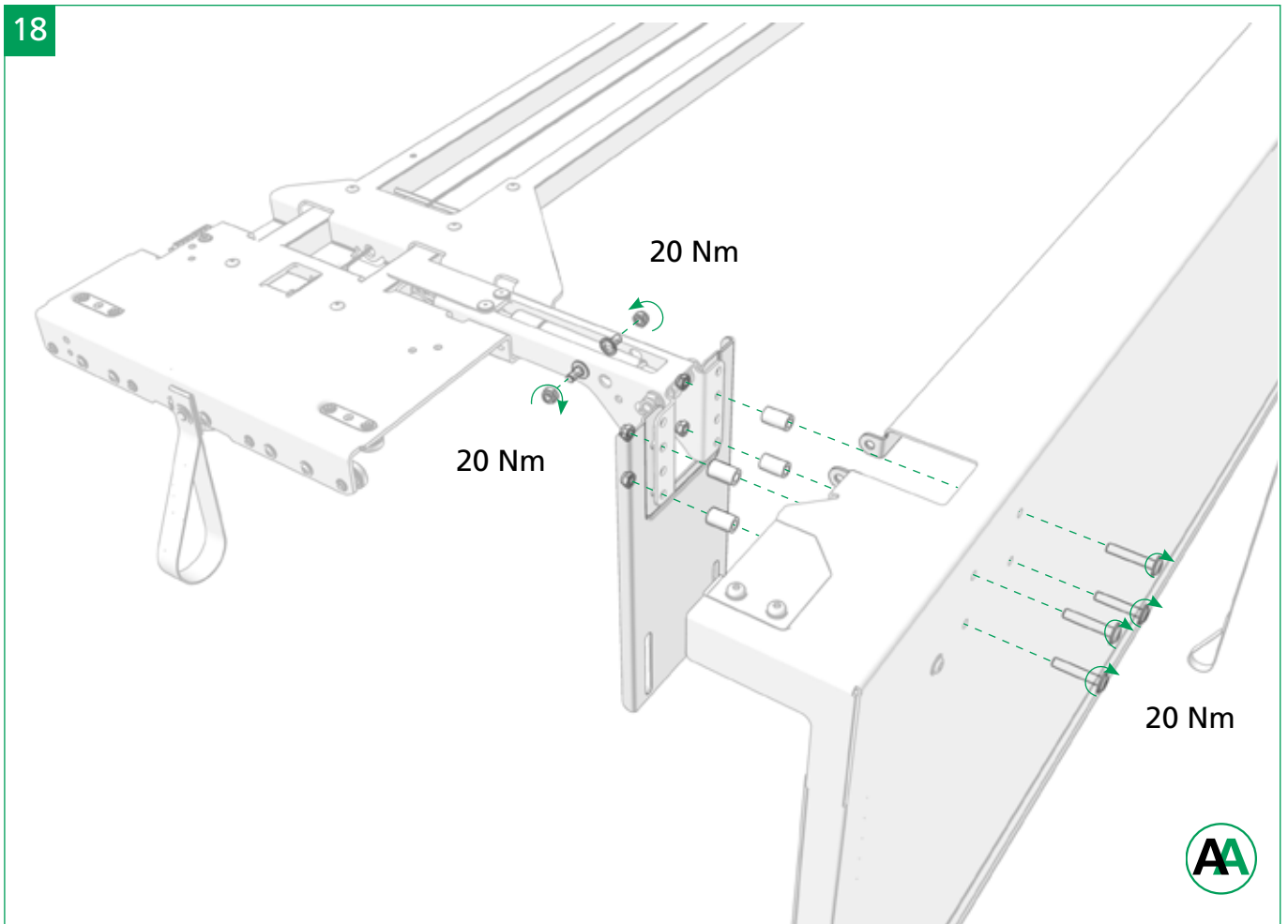


DE

**Endspriegel am
Endlaufwagen montieren**

EN

***Installing the end bow on
the rear header***



DE

Endlaufwagen TailWing

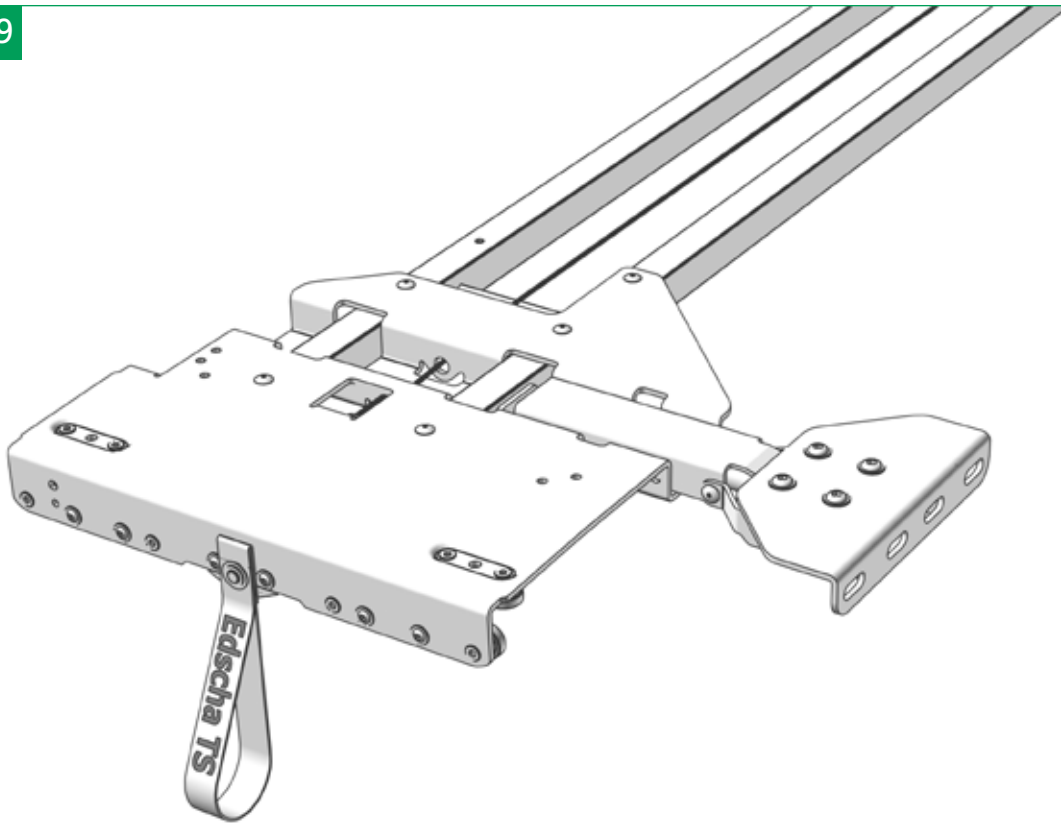
(TailWing-Größe beachten)

EN

End carriage TailWing

(pay attention to TailWing dimension)

19



DE

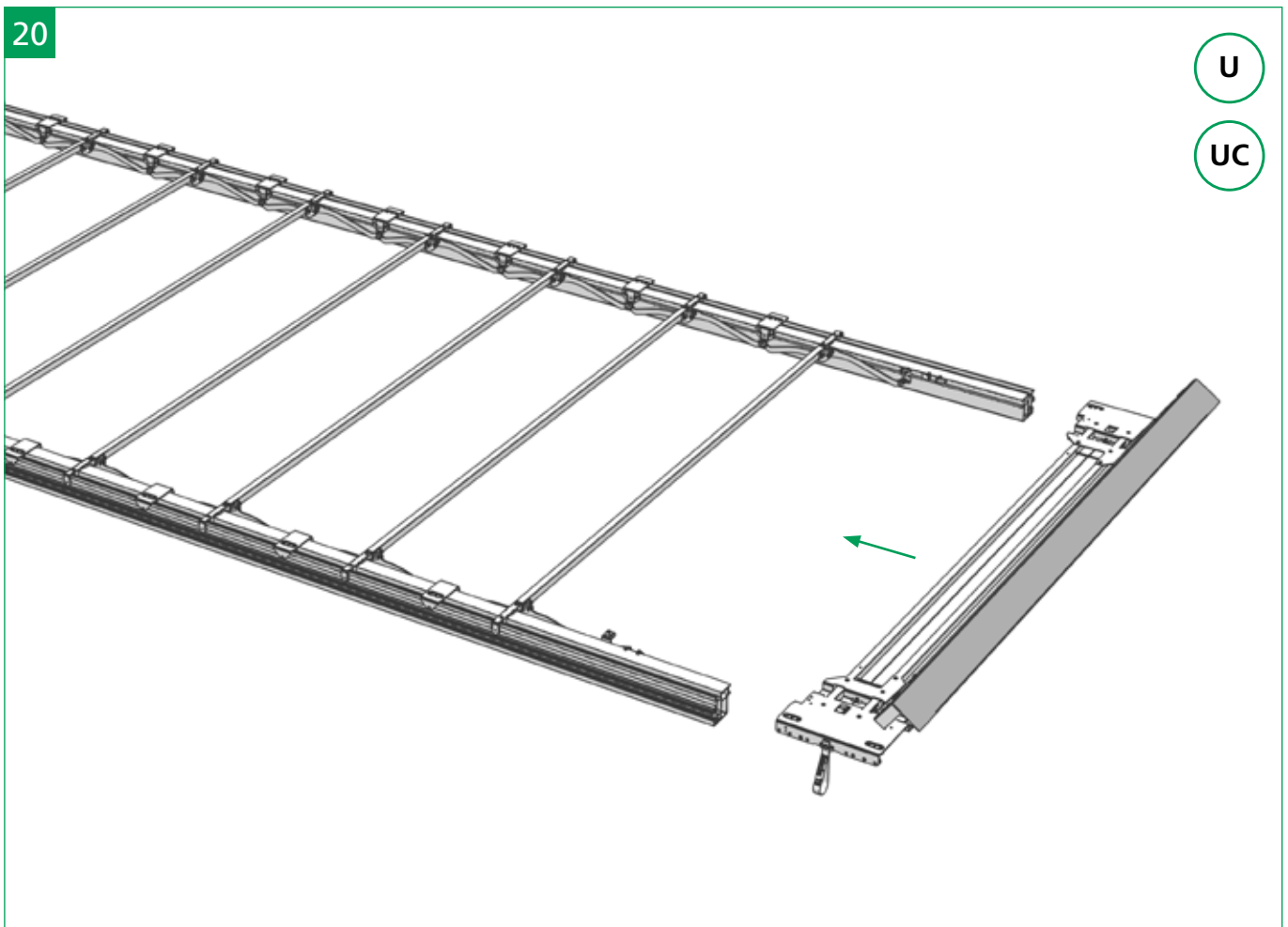
Endlaufwagen HD für schwere Portalbalken

(Maximalgewicht beachten)

EN

End carriage HD for heavy gantry beams

(pay attention to maximum weight)

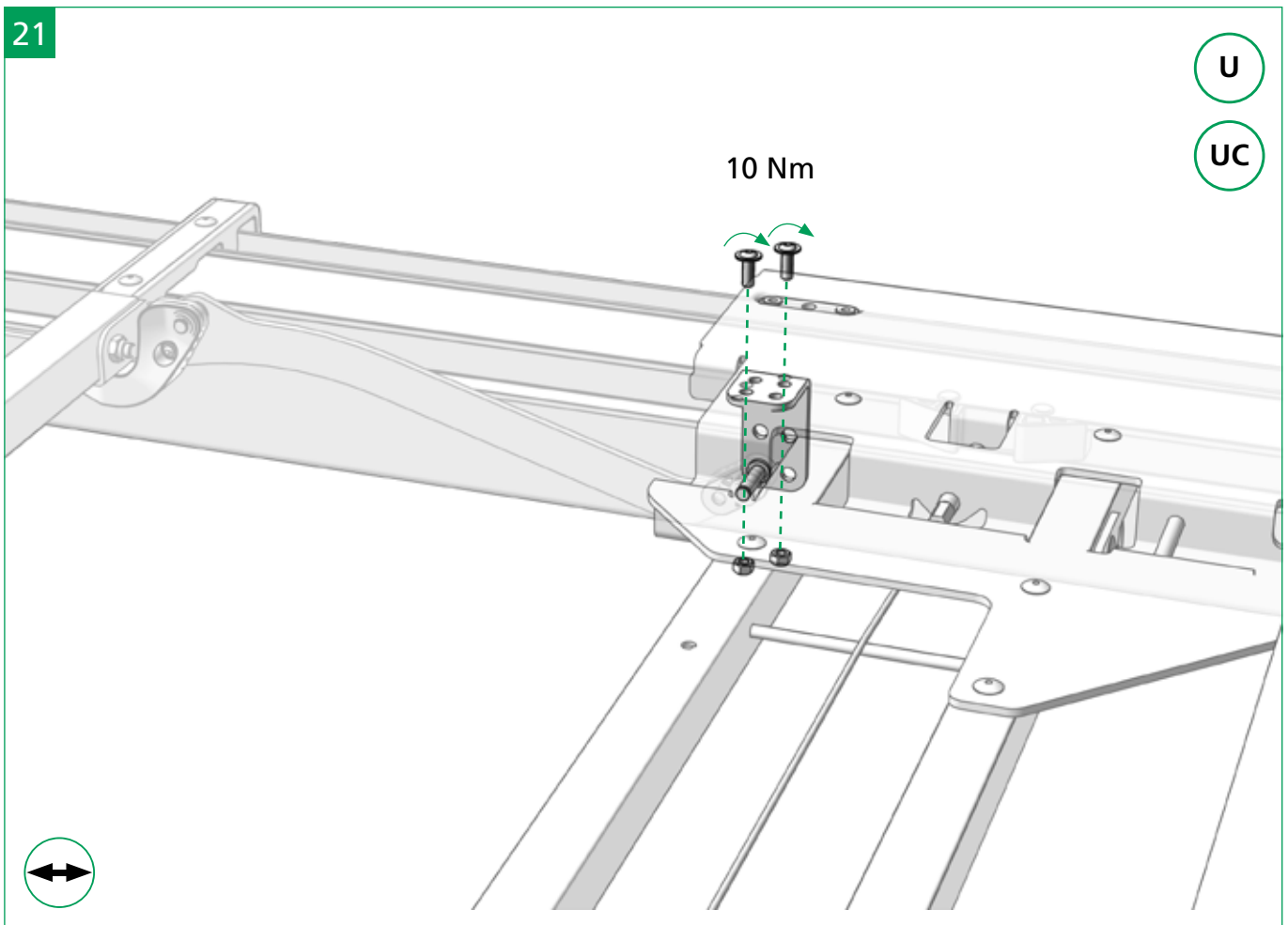


DE

Montage Endlaufwagen 01

EN

Installing the end carriage 01



DE

EN

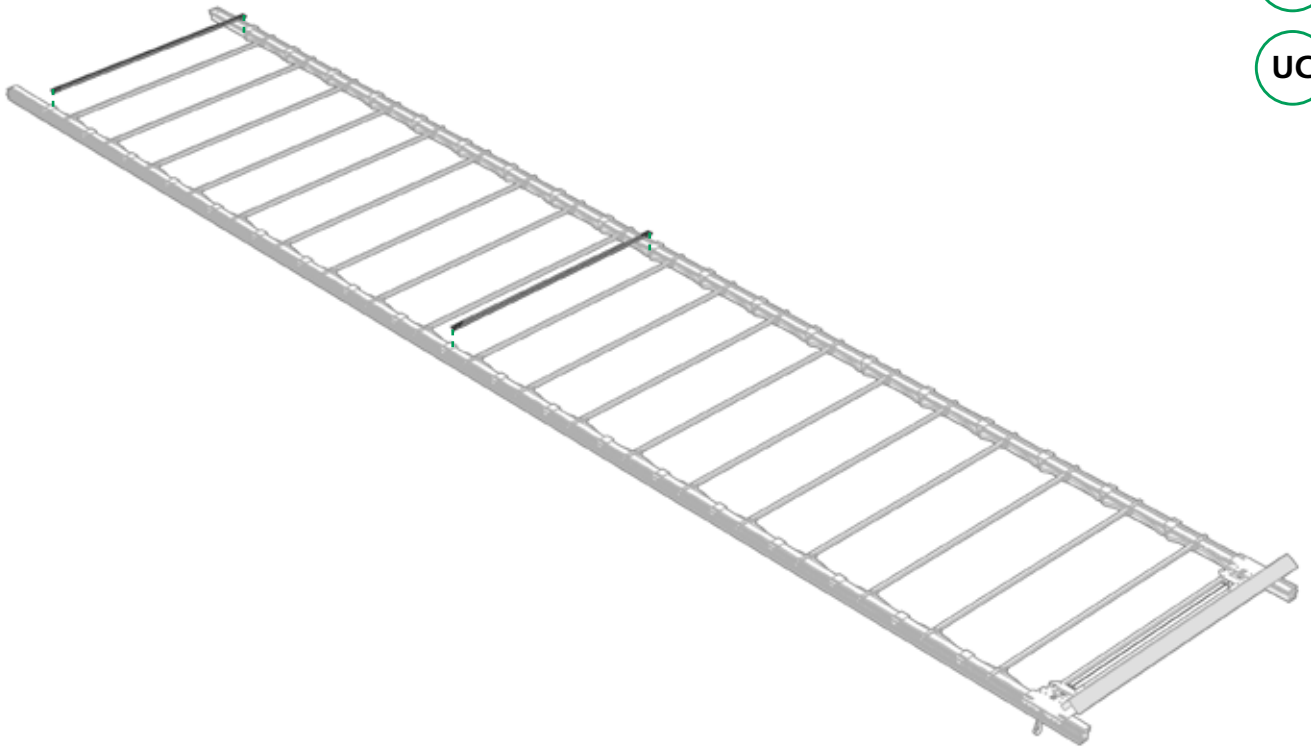
Montage Endlaufwagen 02

Installing the end carriage 02

22

U

UC

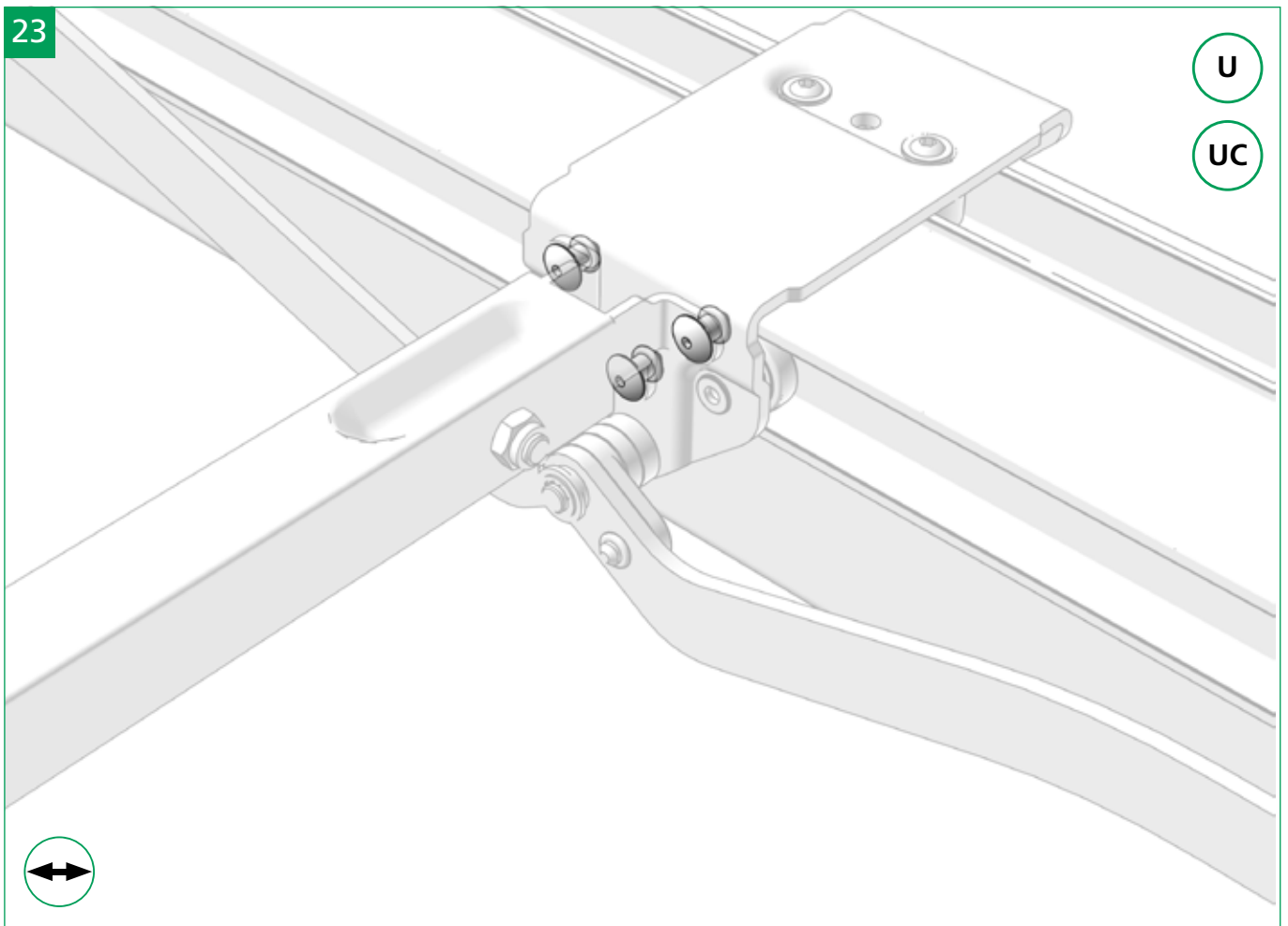


DE

EN

Montage Zusatzspriegel 01

Installing additional bows 01

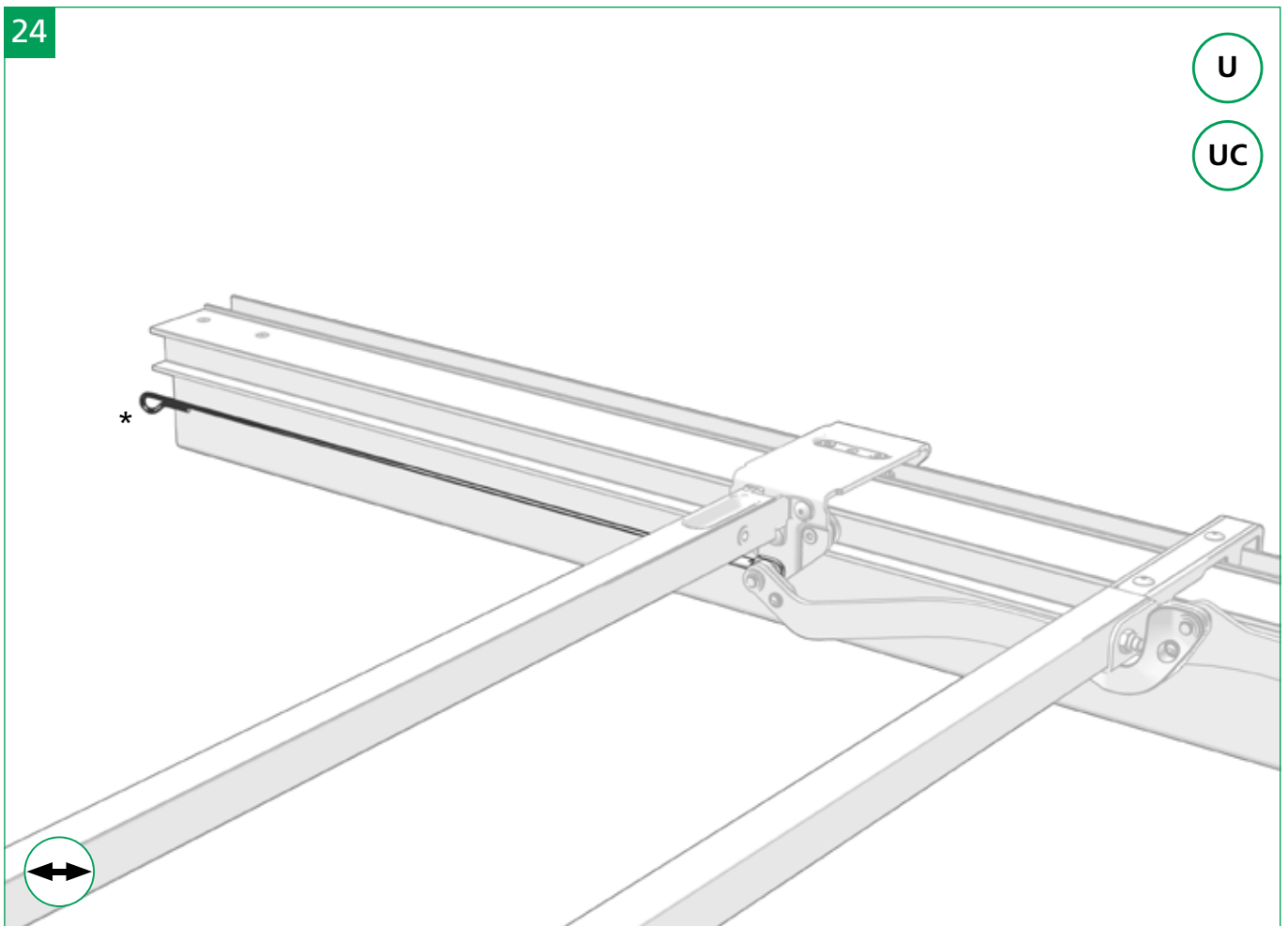


DE

EN

Montage Zusatzspriegel 02

Installing additional bows 02



DE

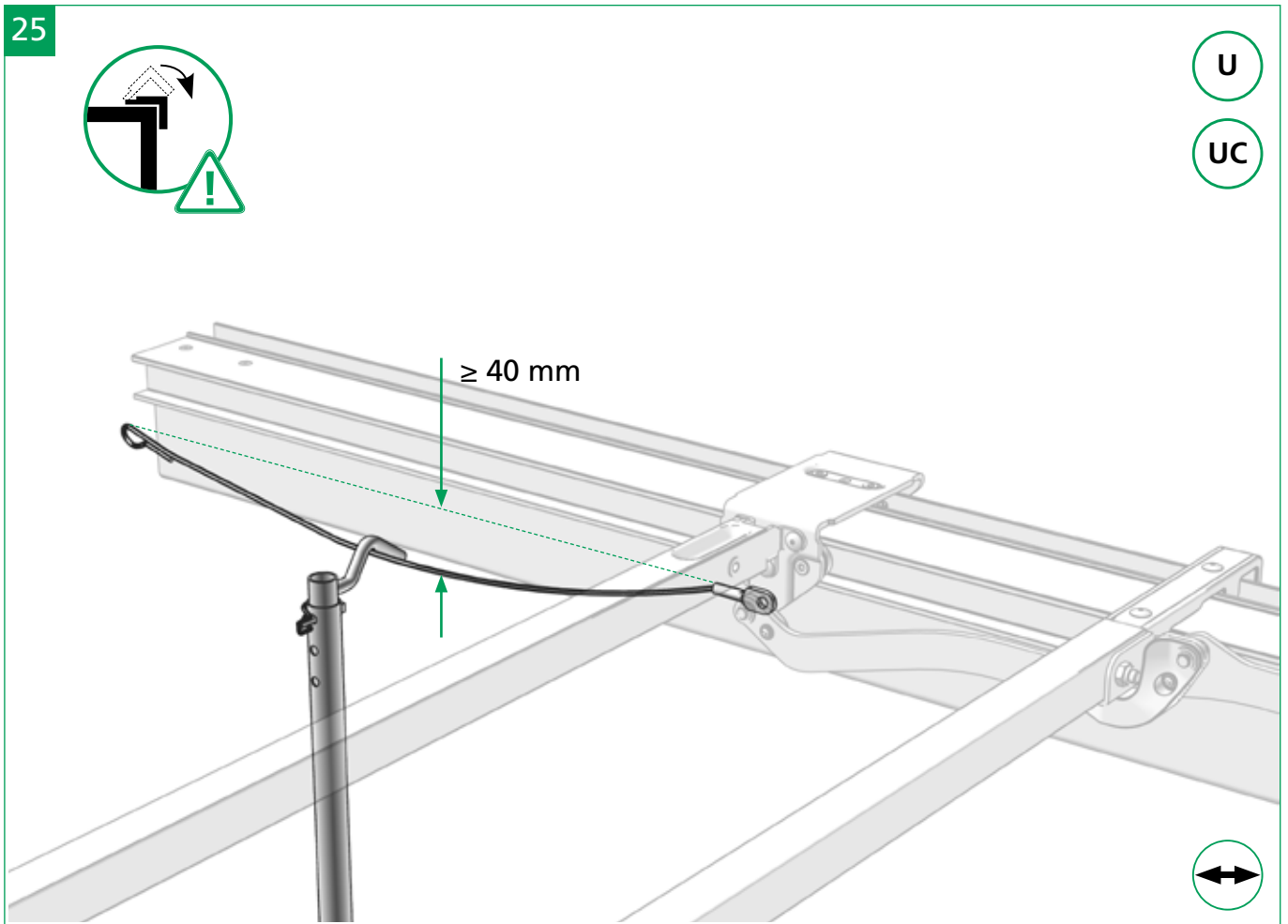
Montage Stirnwandseile

* An Stirnwand fixieren

EN

Installing the front bulkhead ropes

* Affix to the front wall



DE

**Überprüfung der
Seilspannung mittels
Zugstange**

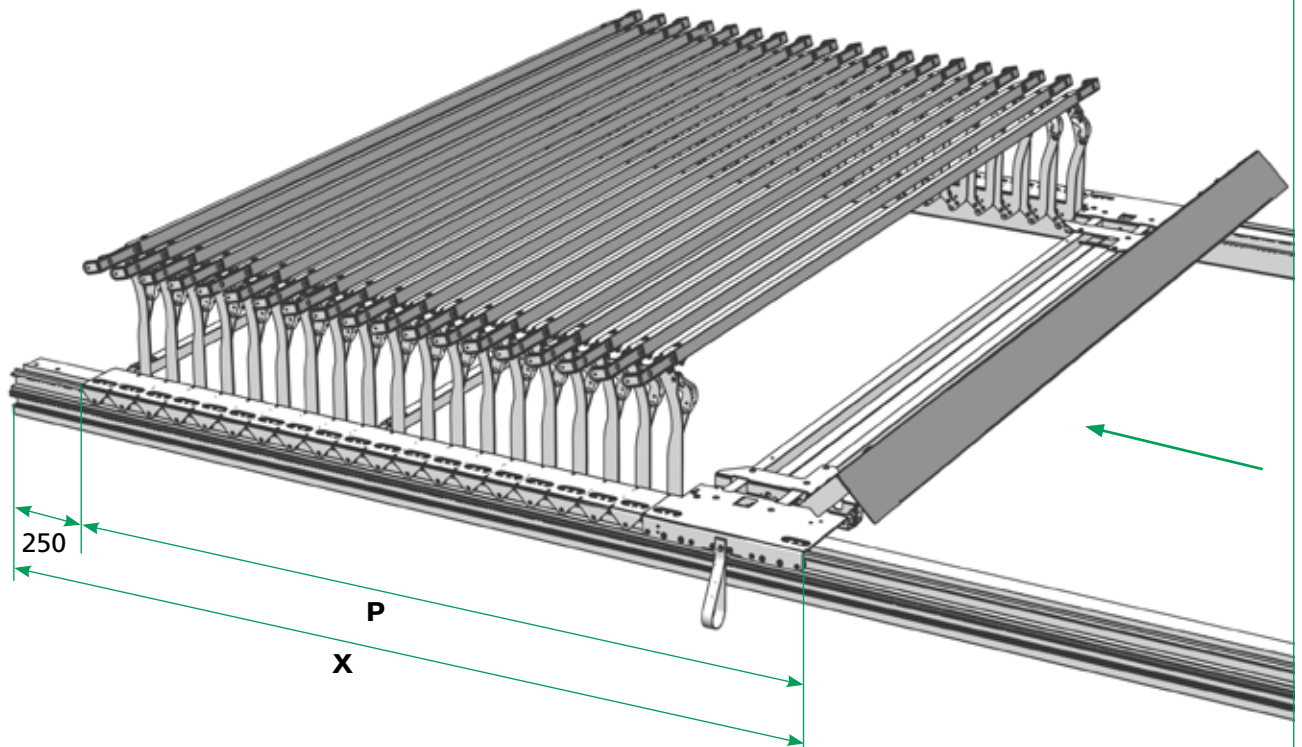
EN

***Checking the cable tension
using a tension rod***

26

U

UC

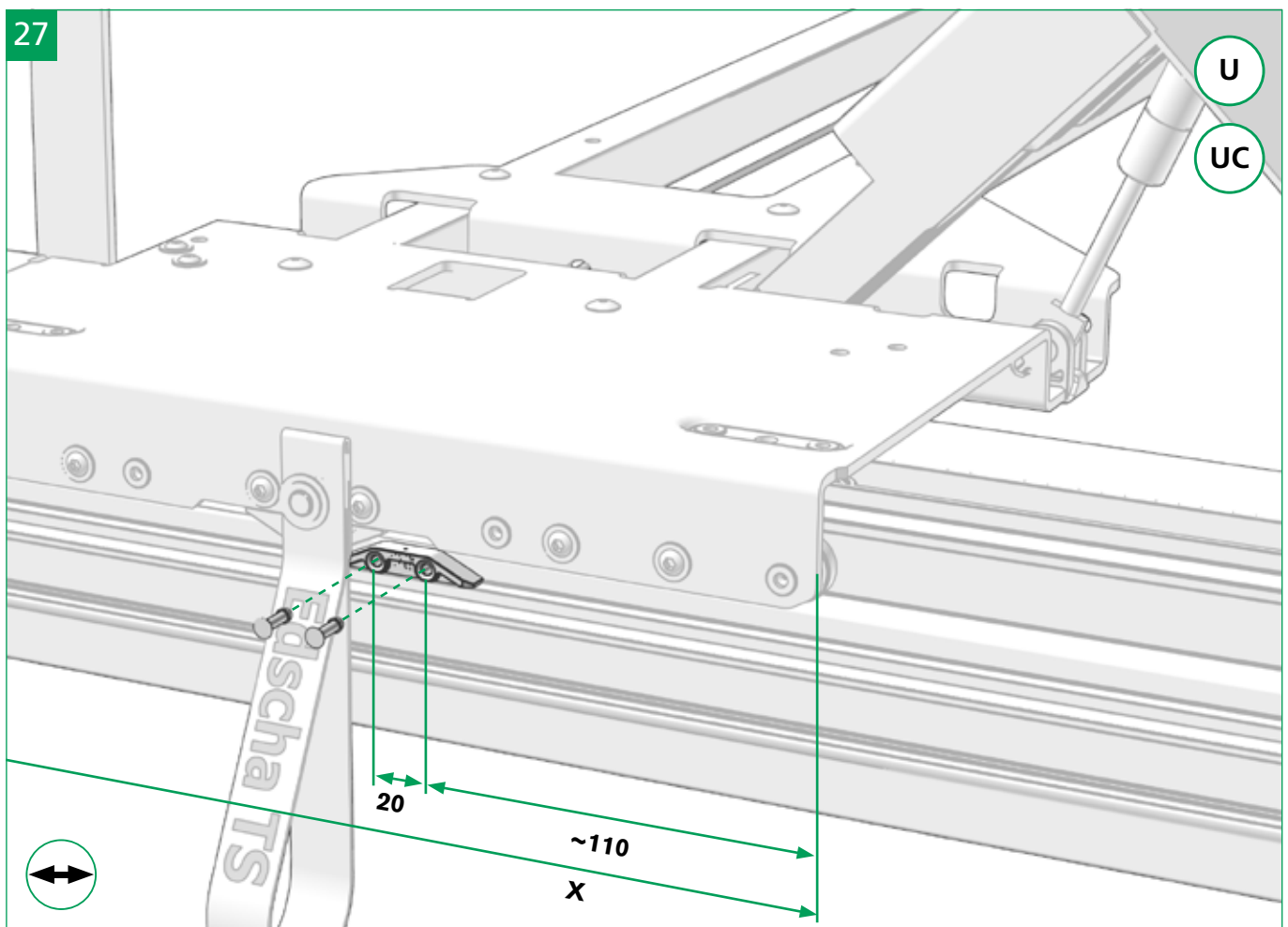


DE

**Ermitteln der Dachpaket-
länge**

EN

***Determination of the roof
package length***

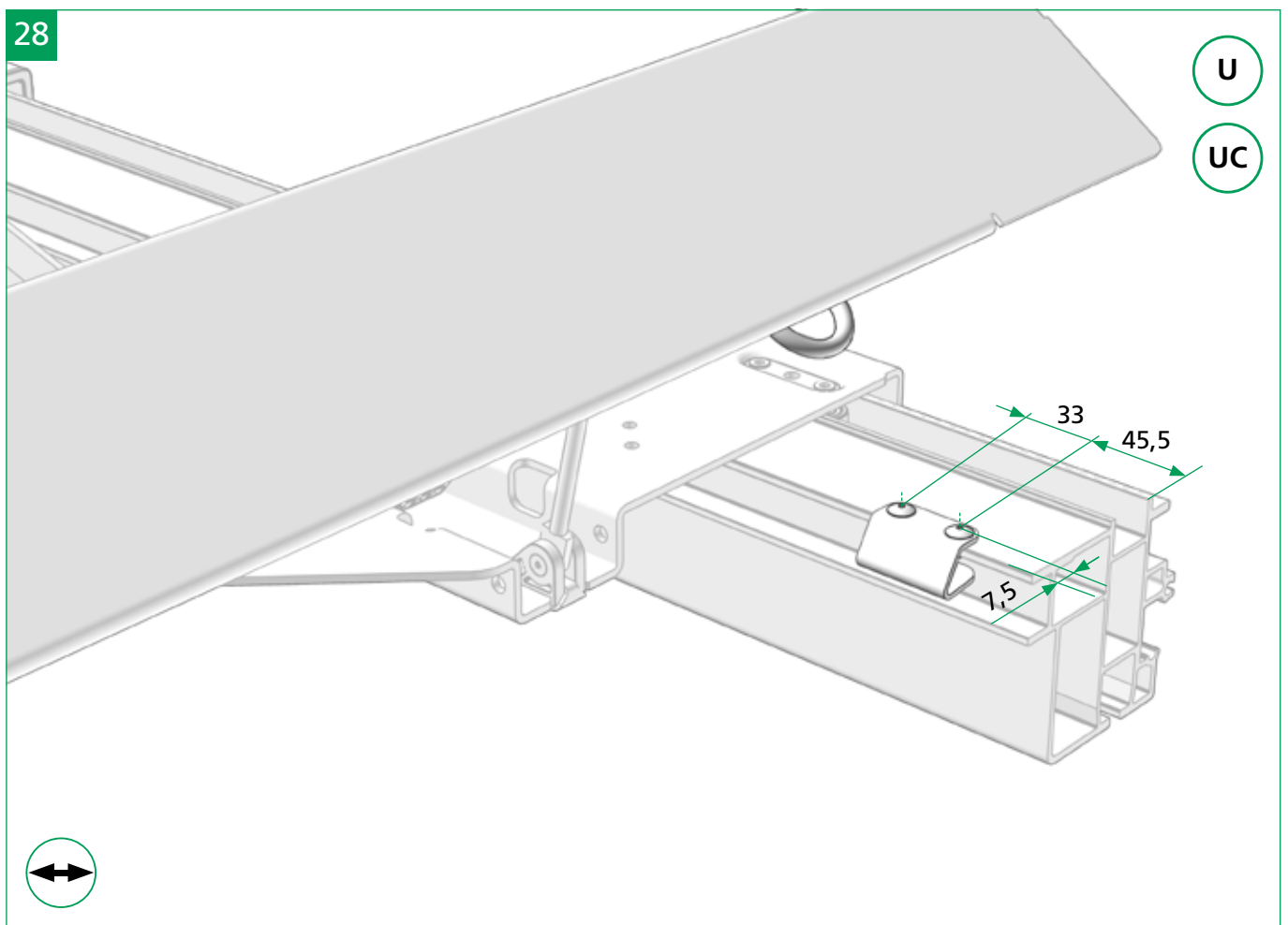


DE

**Montageposition Rampe -
Front (optional)**

EN

***Position front ramp
(optional)***

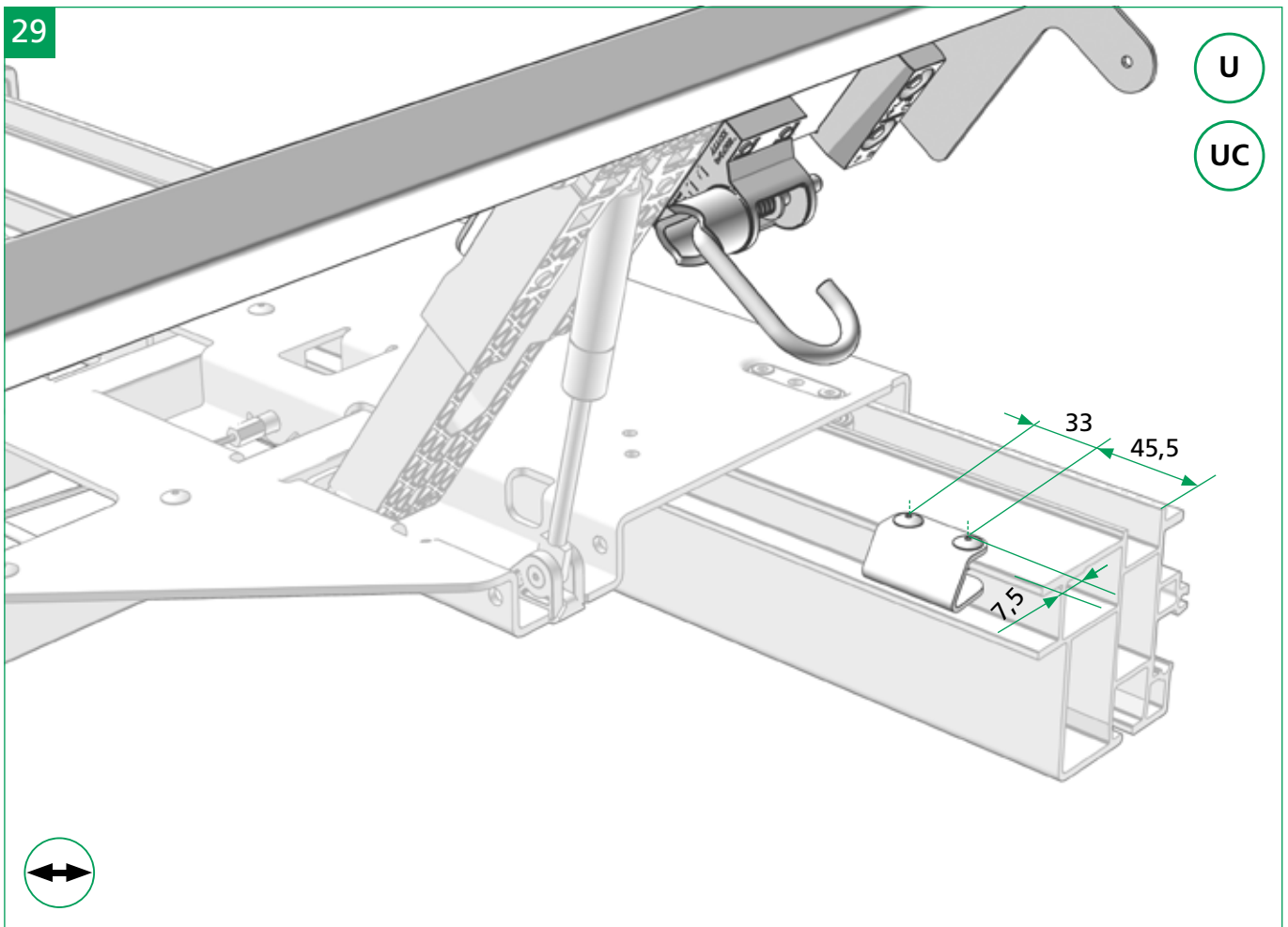


DE

Position Portalbalkenverriegelung (optional)

EN

Position gantry beam lock (optional)



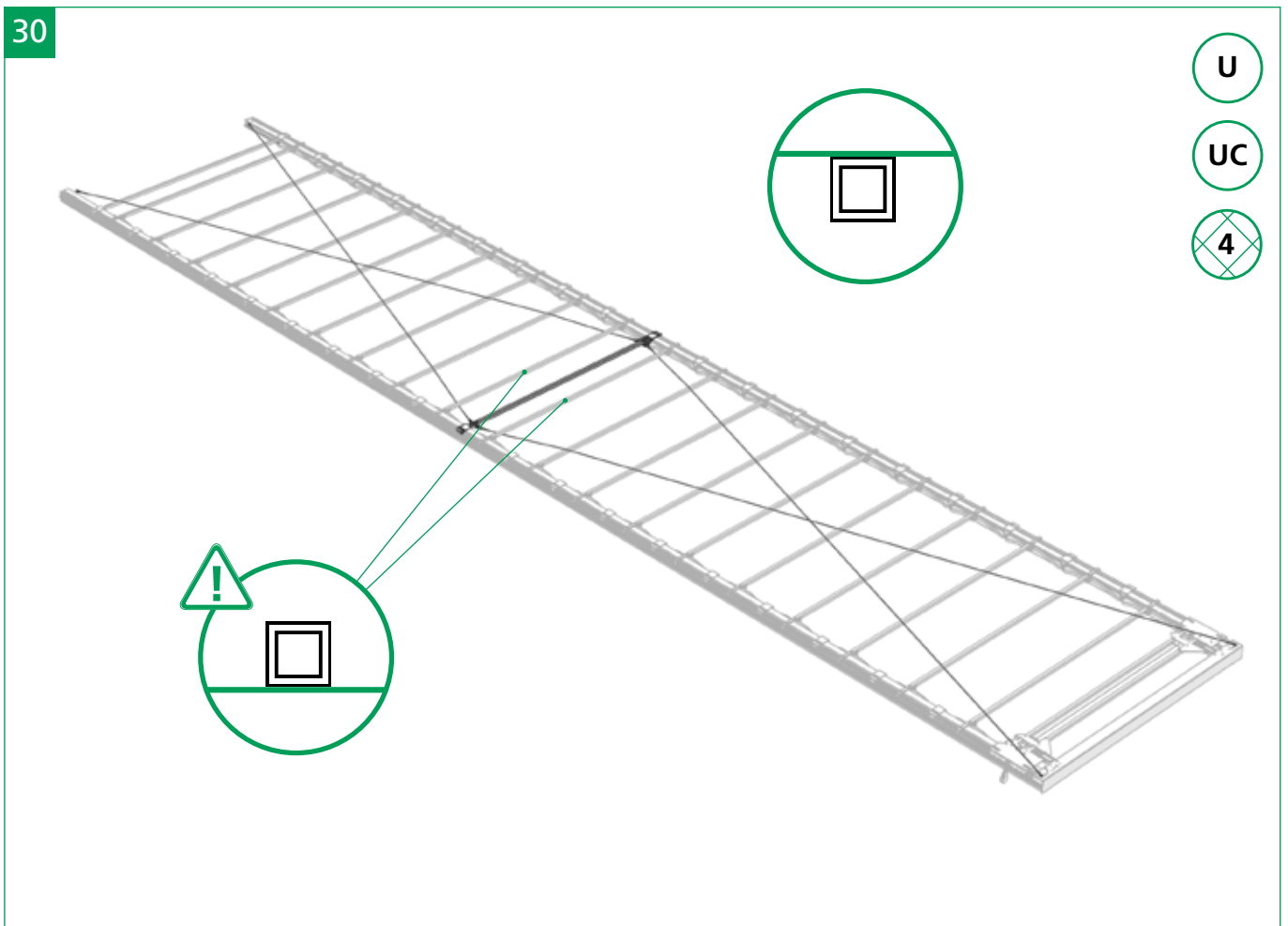
DE

EN

Position Endspriegelverriegelung

Position end bow lock

30

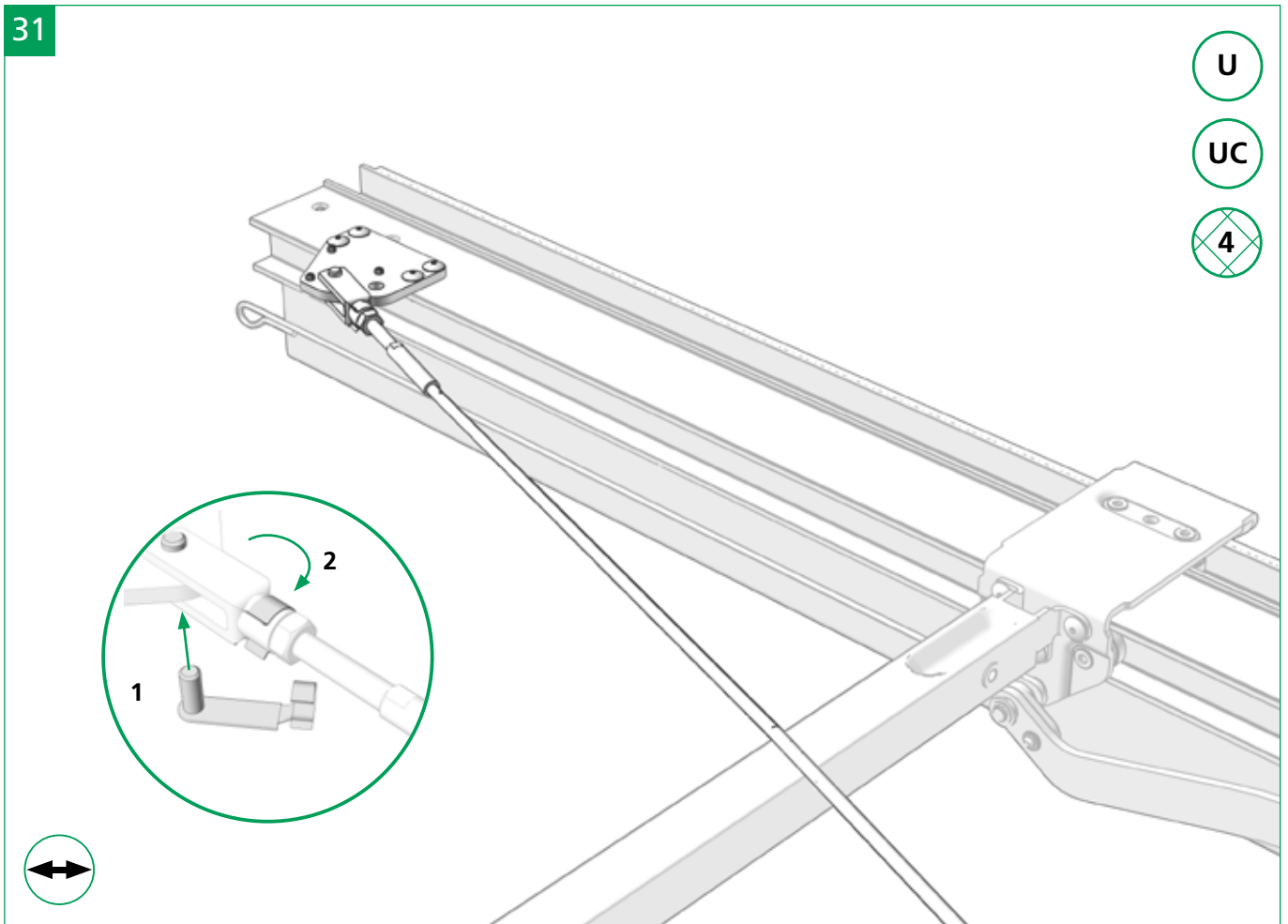


DE

Dachaussteifung 4-Seil

EN

4-cable roof reinforcement

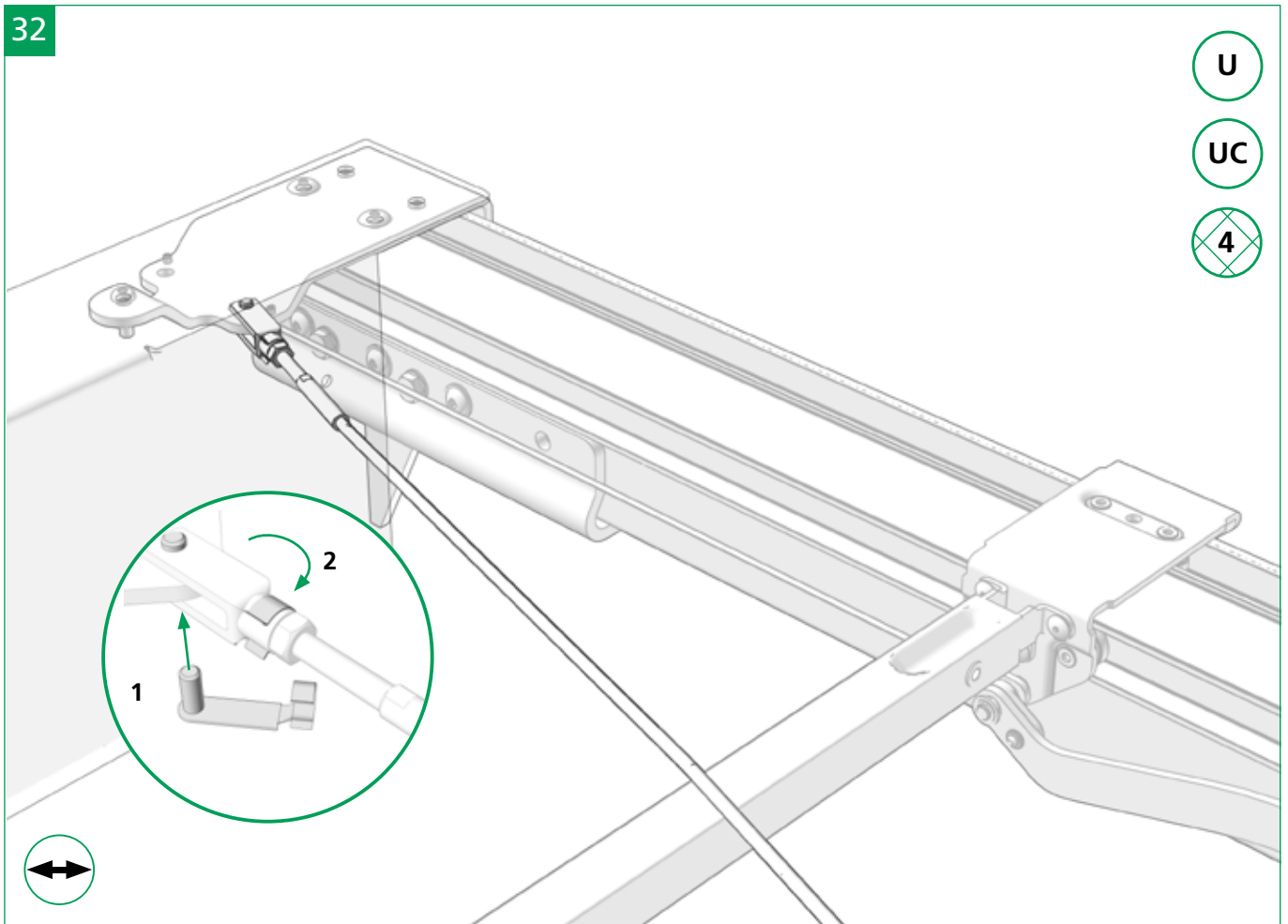


DE

**Seilanbindung- Seiladapter -
Front**

EN

***Cable connection- rope
adapter - Front***

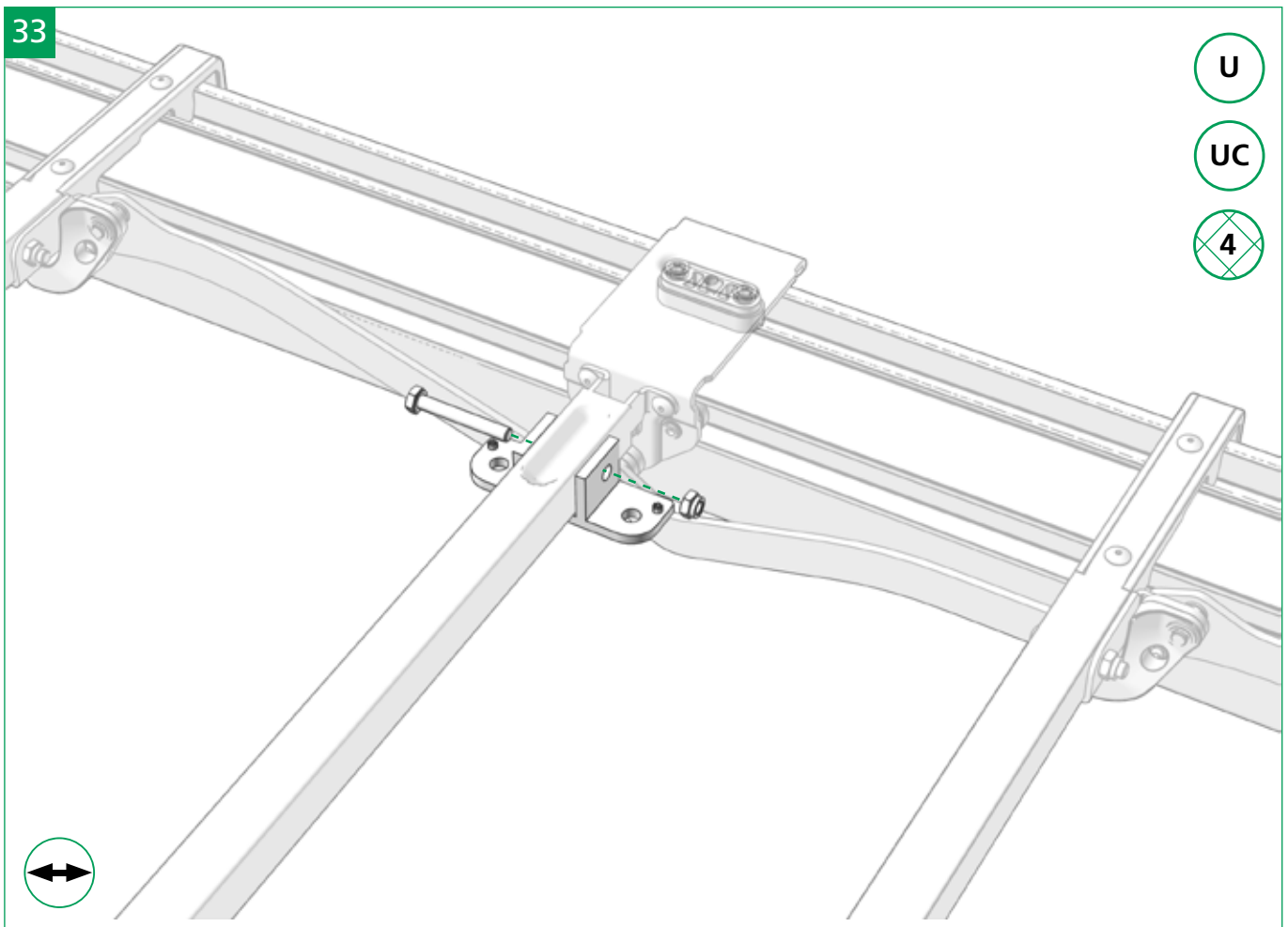


DE

**Seilanbindung- Montagesatz
- Front**

EN

***Cable connection-
installation set - Front***



DE

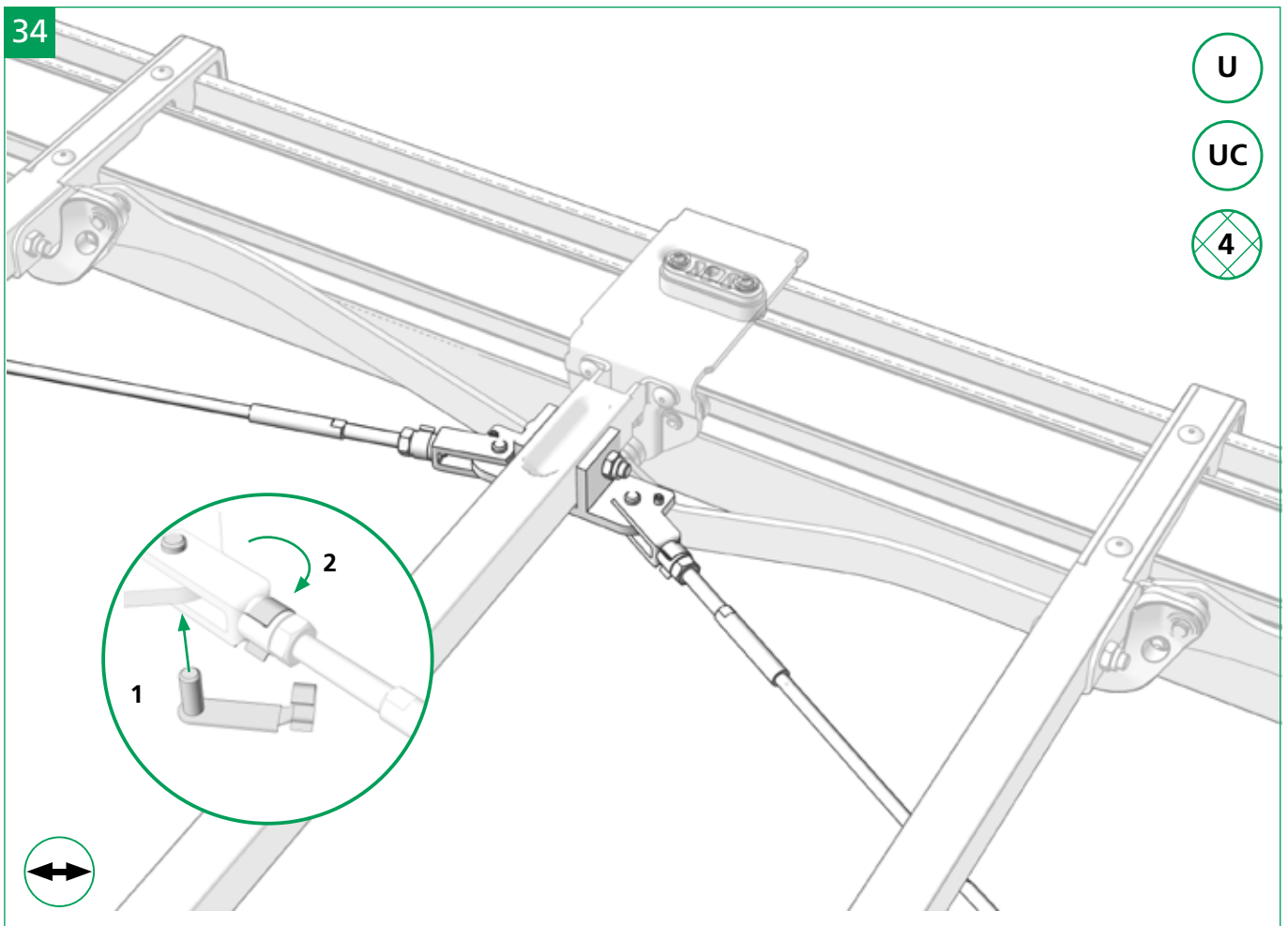
Montage Seiladapter - Mitte

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Installing the rope adapter - Centre

(Roller carriage with slide)

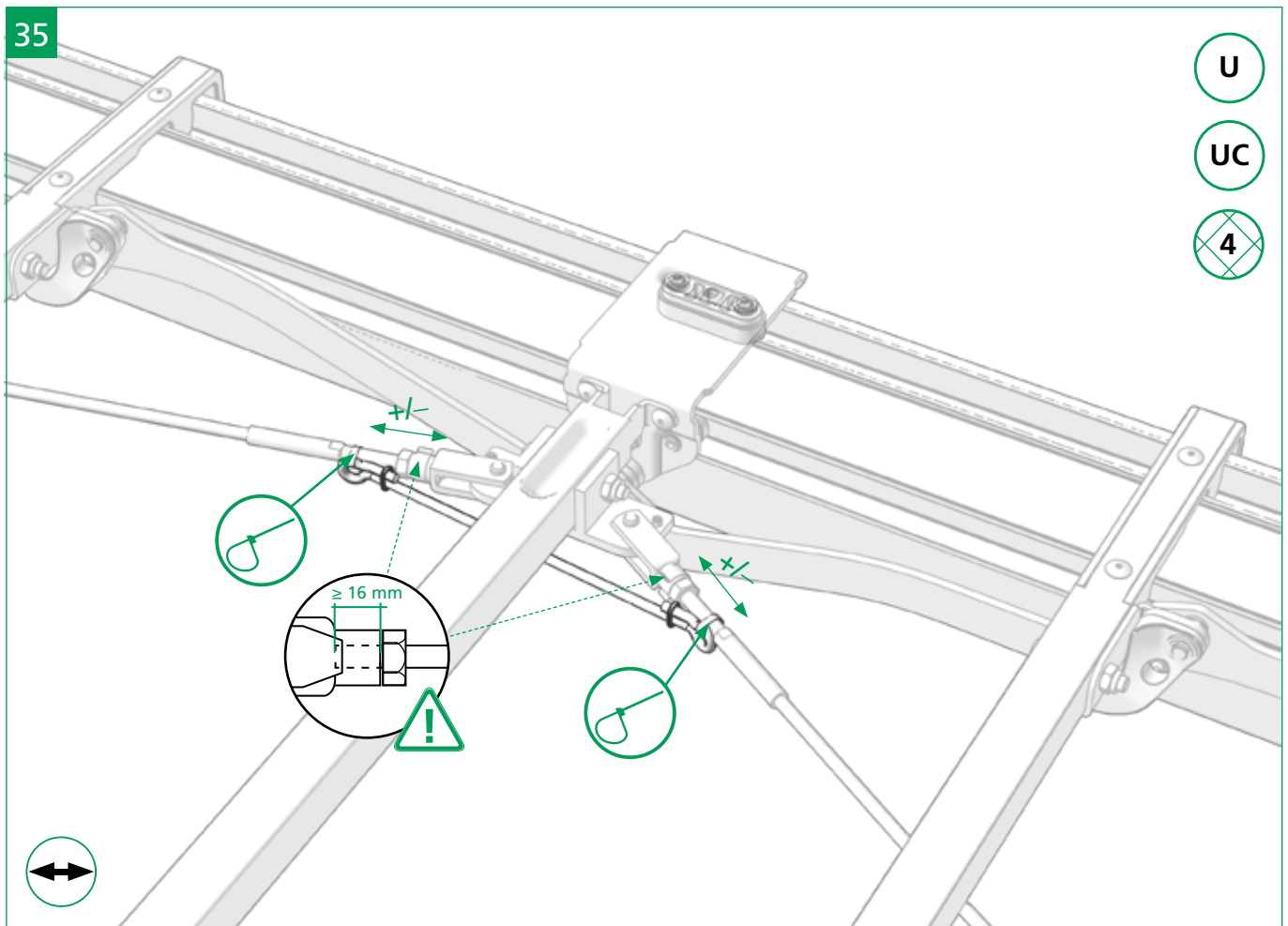


DE

**Seilanbindung-Seiladapter -
Mitte**

EN

***Cable connection-rope
adapter - Centre***



DE

1) Einstellung der Seilspannung

2) Montage Seilstraffer mittels Kabelbindern

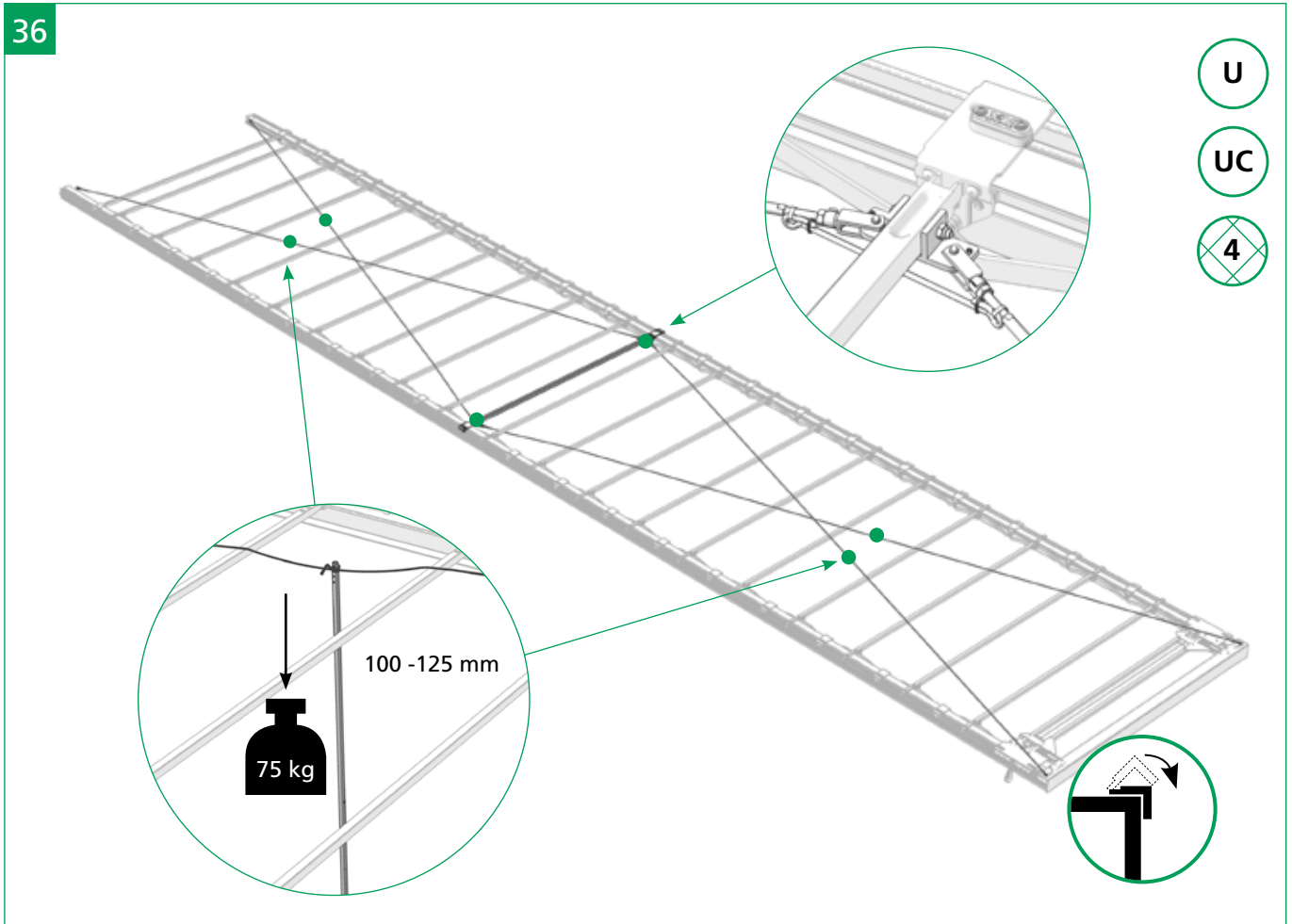
Min. Einschraubtiefe beachten.

EN

1) Setting cable tension

2) Installing the cable tensioner using cable ties

Please observe the min. screw depth.

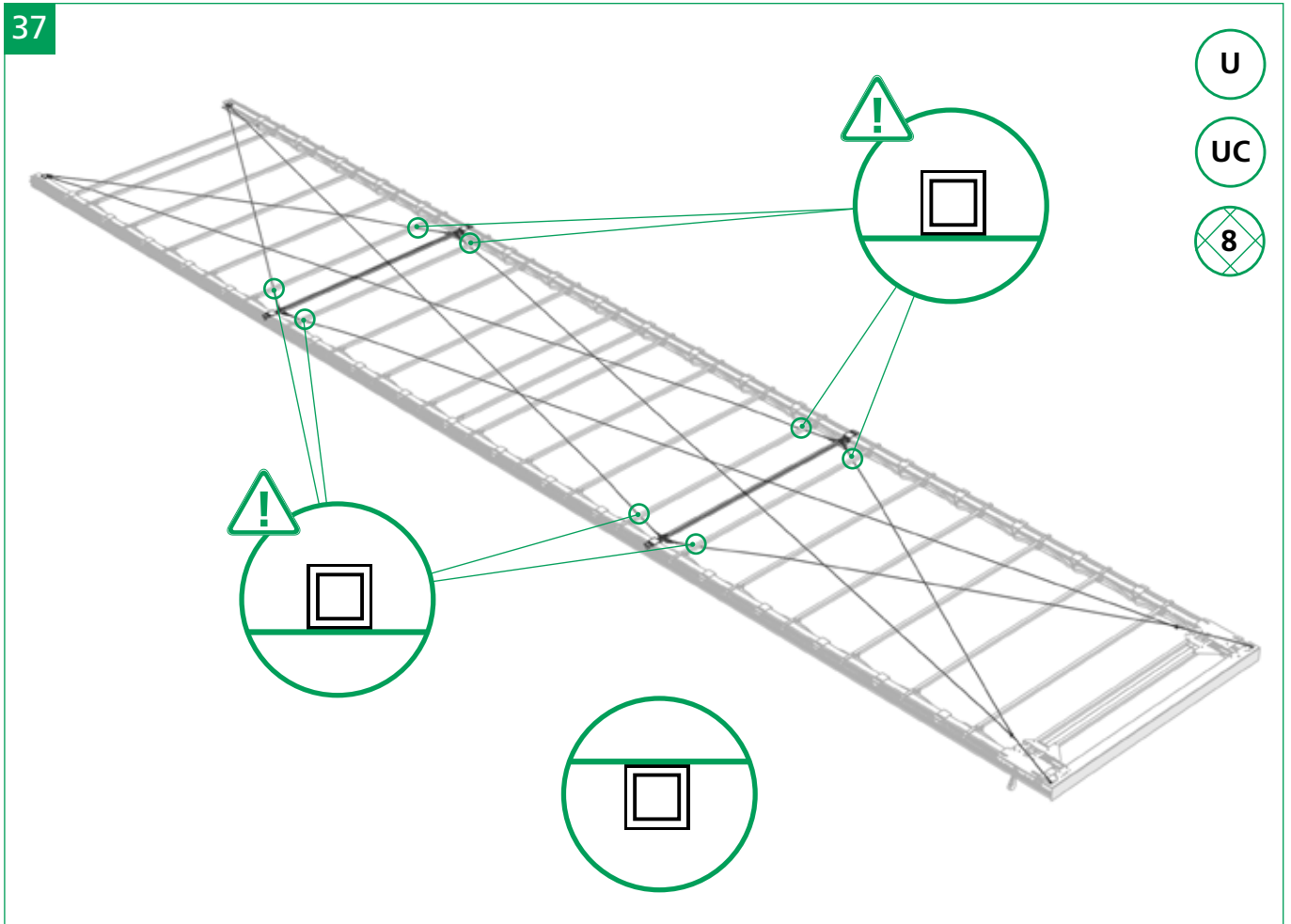


DE

**Überprüfung der
Seilspannung mittels
Zugstange**

EN

***Checking the cable tension
using a tension rod***

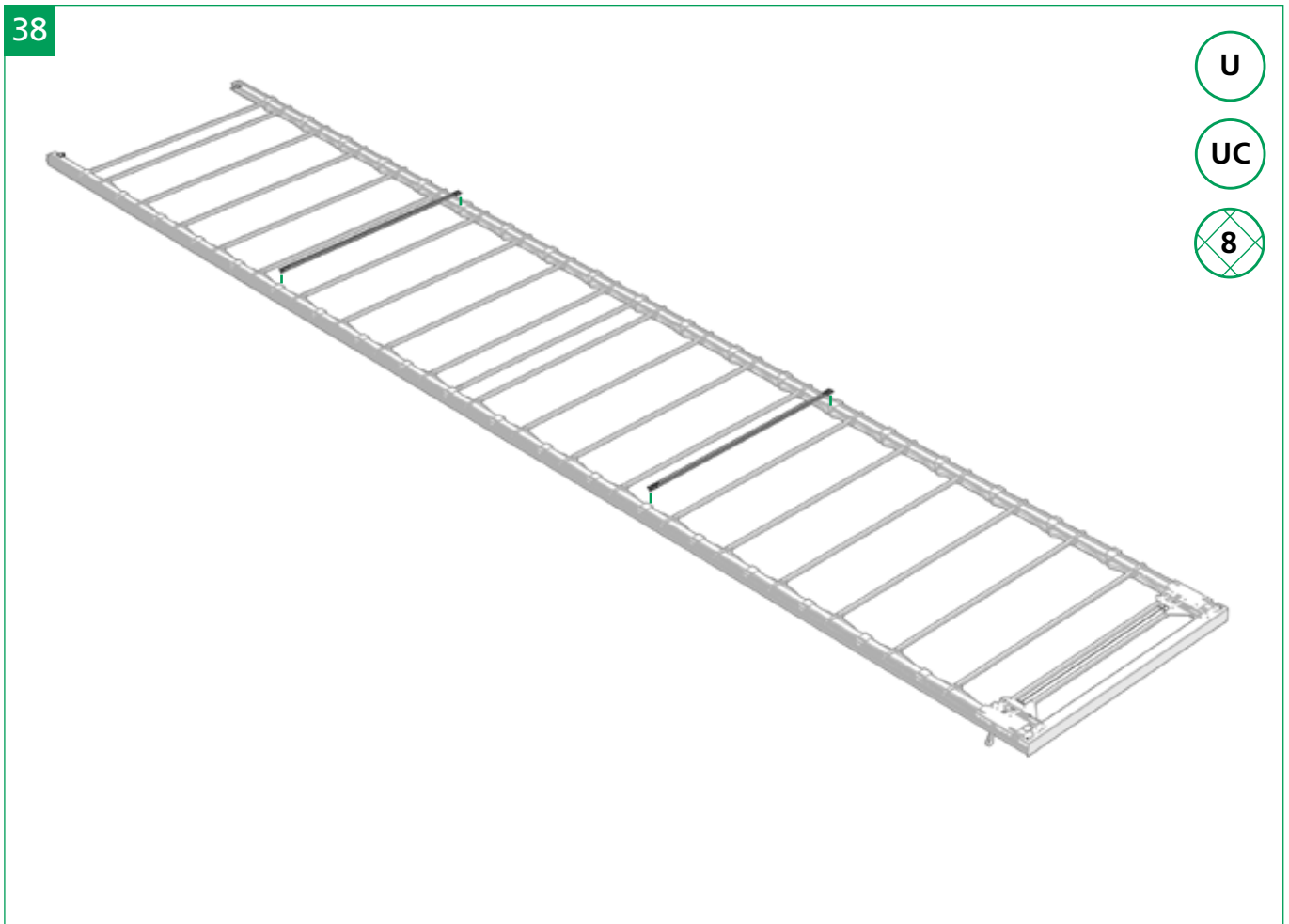


DE

Dachaussteifung 8-Seil

EN

8-cable roof reinforcement

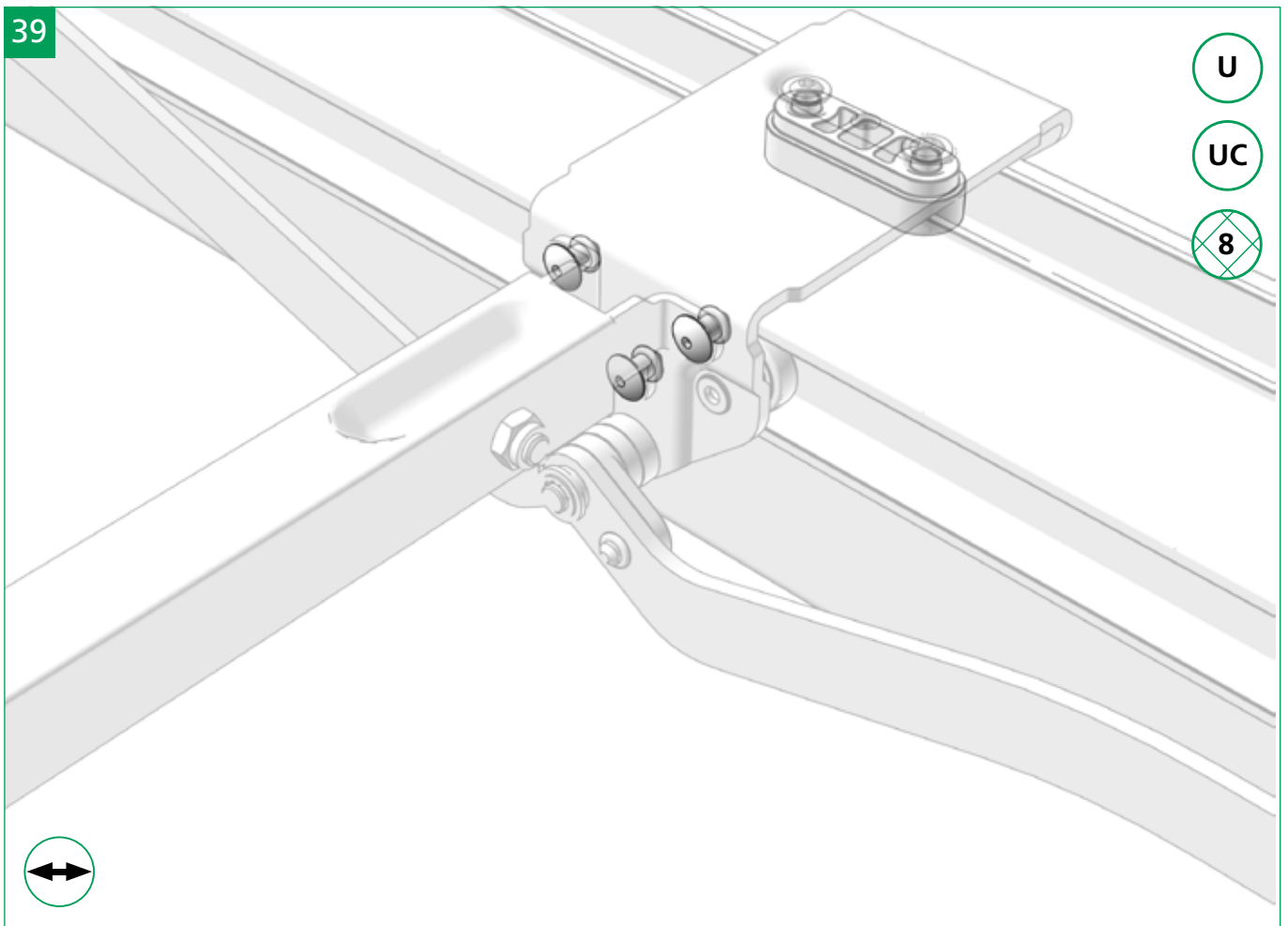


DE

Montage Zusatzspriegel 01

EN

Installing additional bows 01



DE

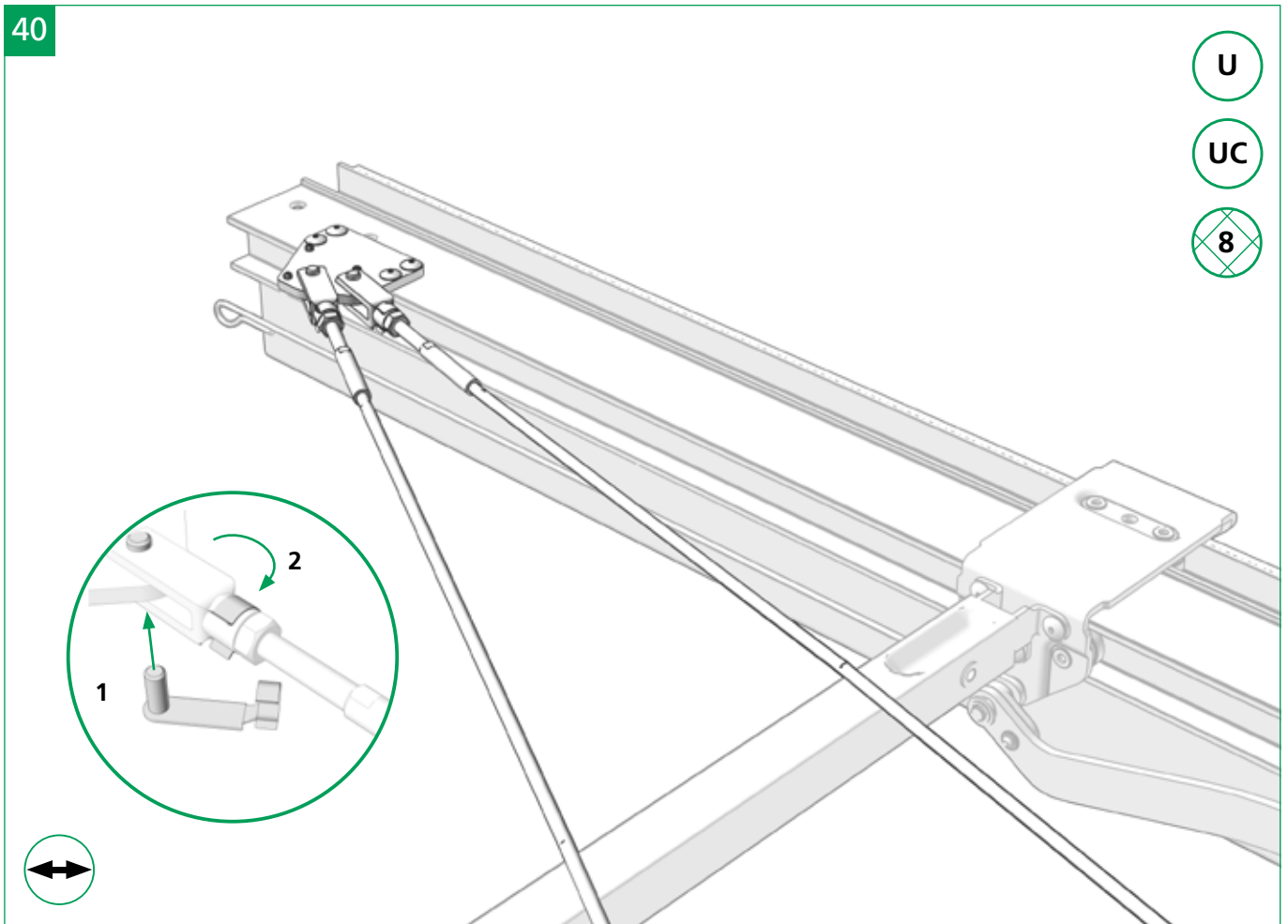
Montage Zusatzspiegel 02

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Installing additional bows 02

(Roller carriage with slide)

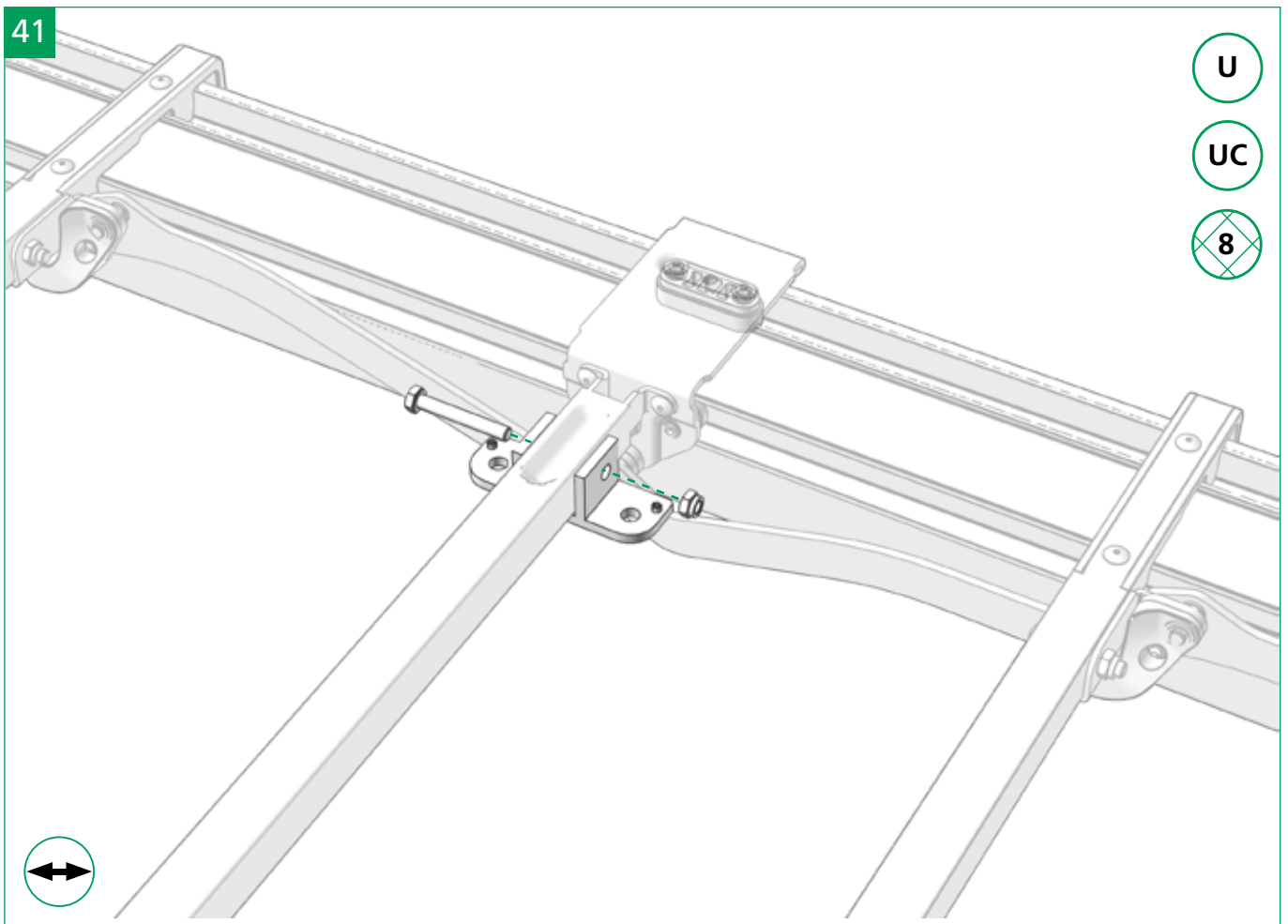


DE

**Seilanbindung- Seiladapter -
Front**

EN

***Cable connection- rope
adapter - Front***



DE

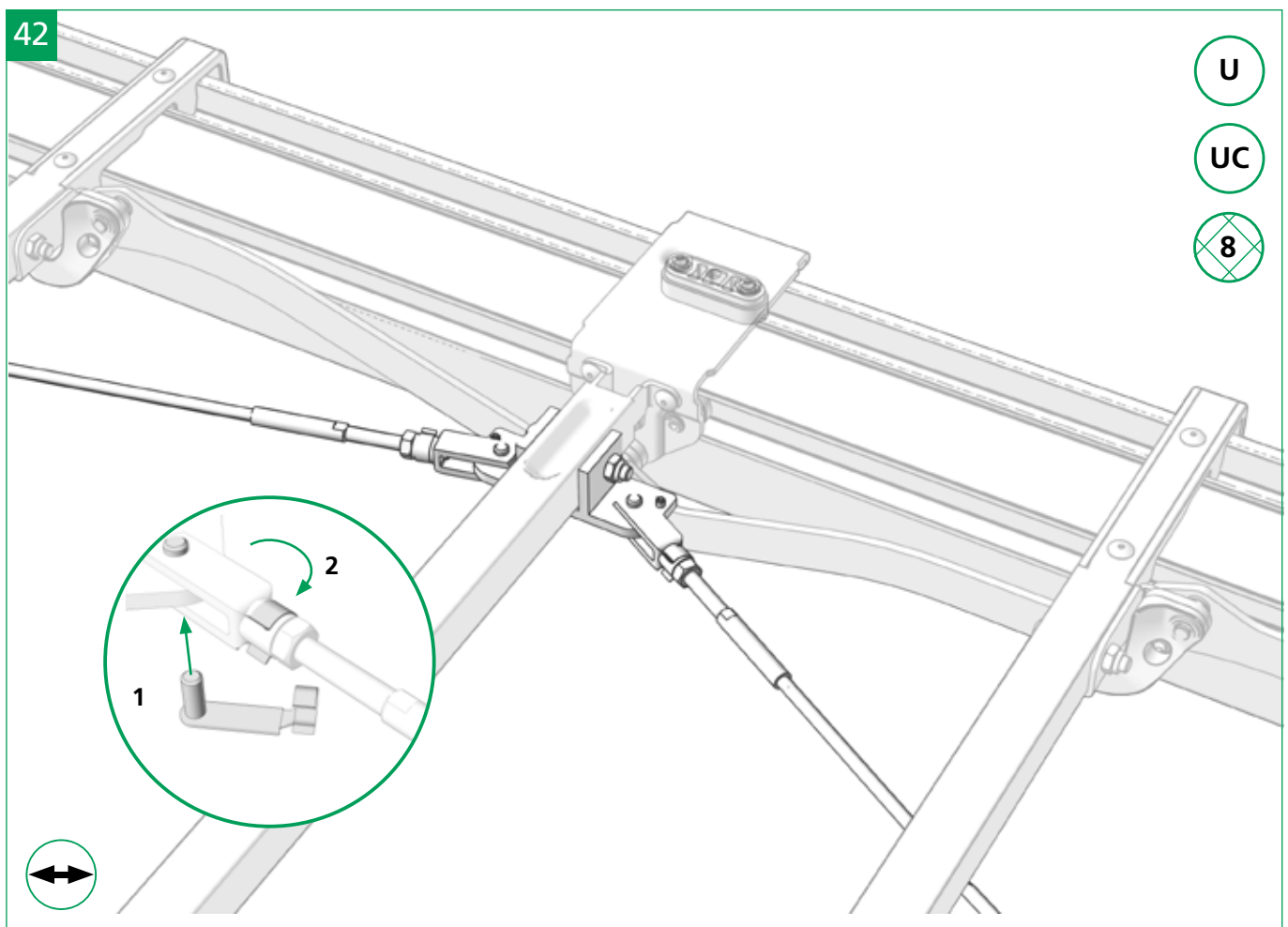
Montage Seiladapter - XL Spriegel

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Installing the rope adapter - XL bows

(Roller carriage with slide)

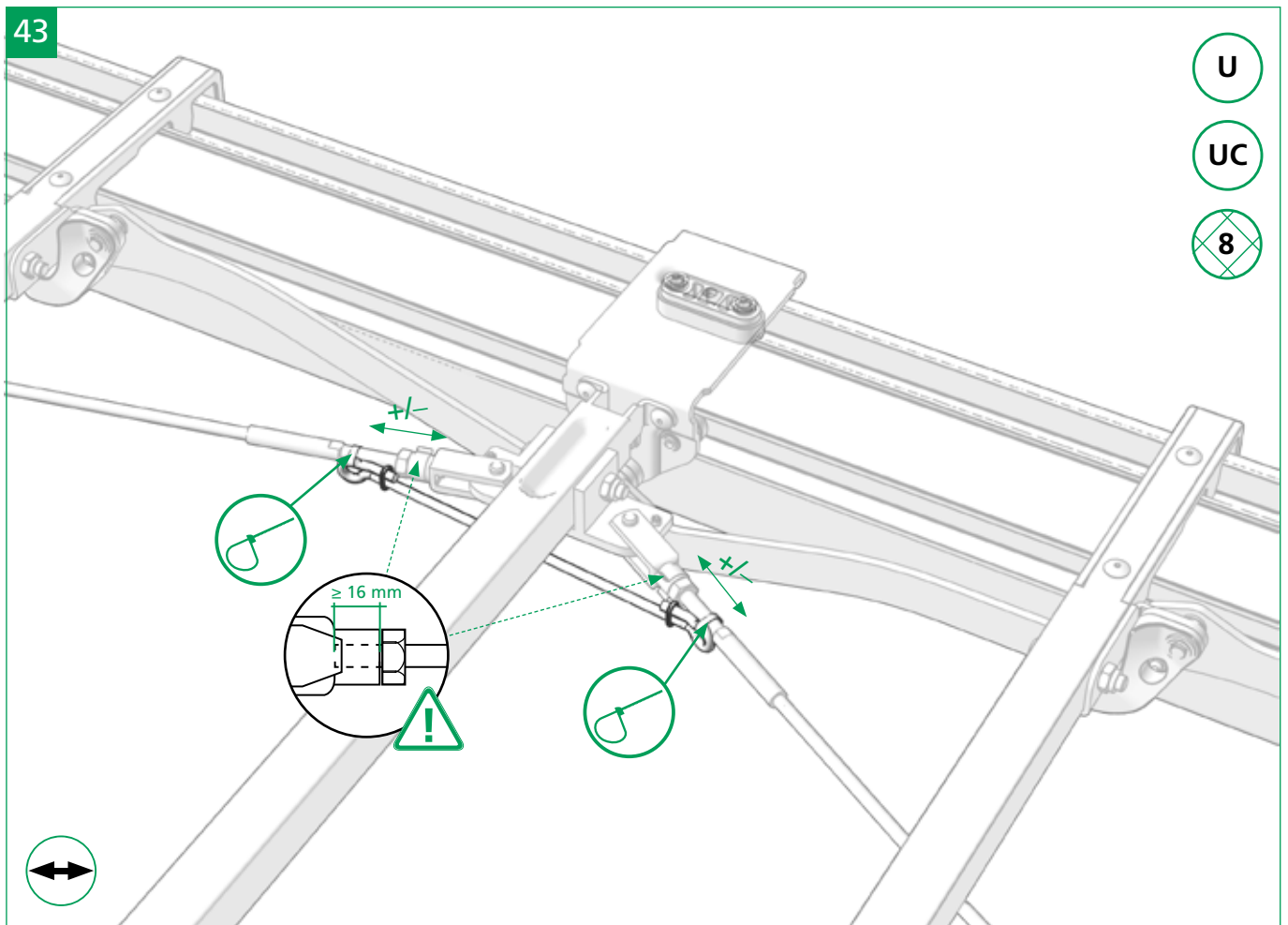


DE

**Seilanbindung-Seiladapter -
Mitte**

EN

***Cable connection-rope
adapter - Centre***



DE

1) Einstellung der Seilspannung

2) Montage Seilstraffer mittels Kabelbindern

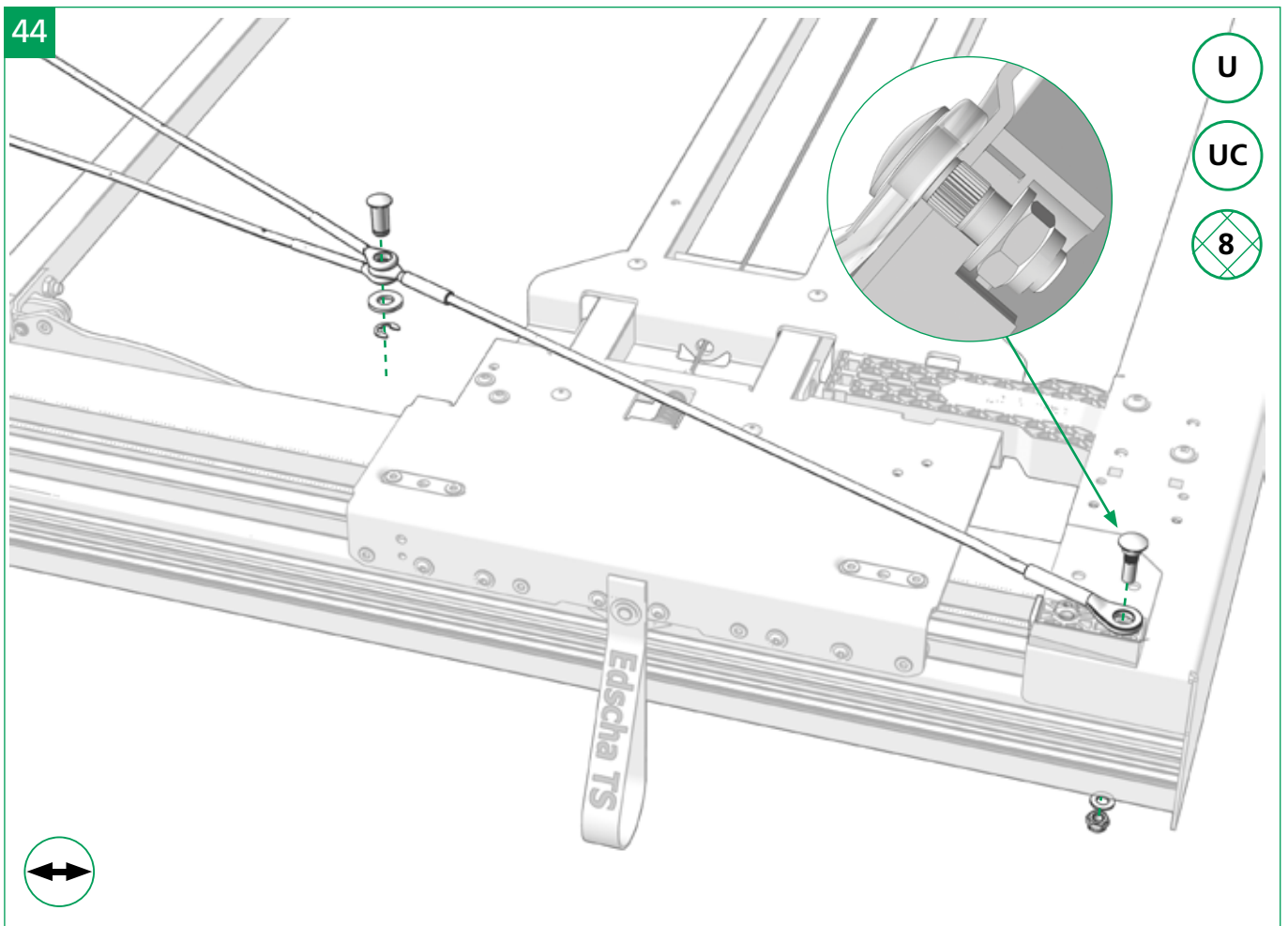
Min. Einschraubtiefe beachten.

EN

1) Setting cable tension

2) Installing the cable tensioner using cable ties

Please observe the min. screw depth.

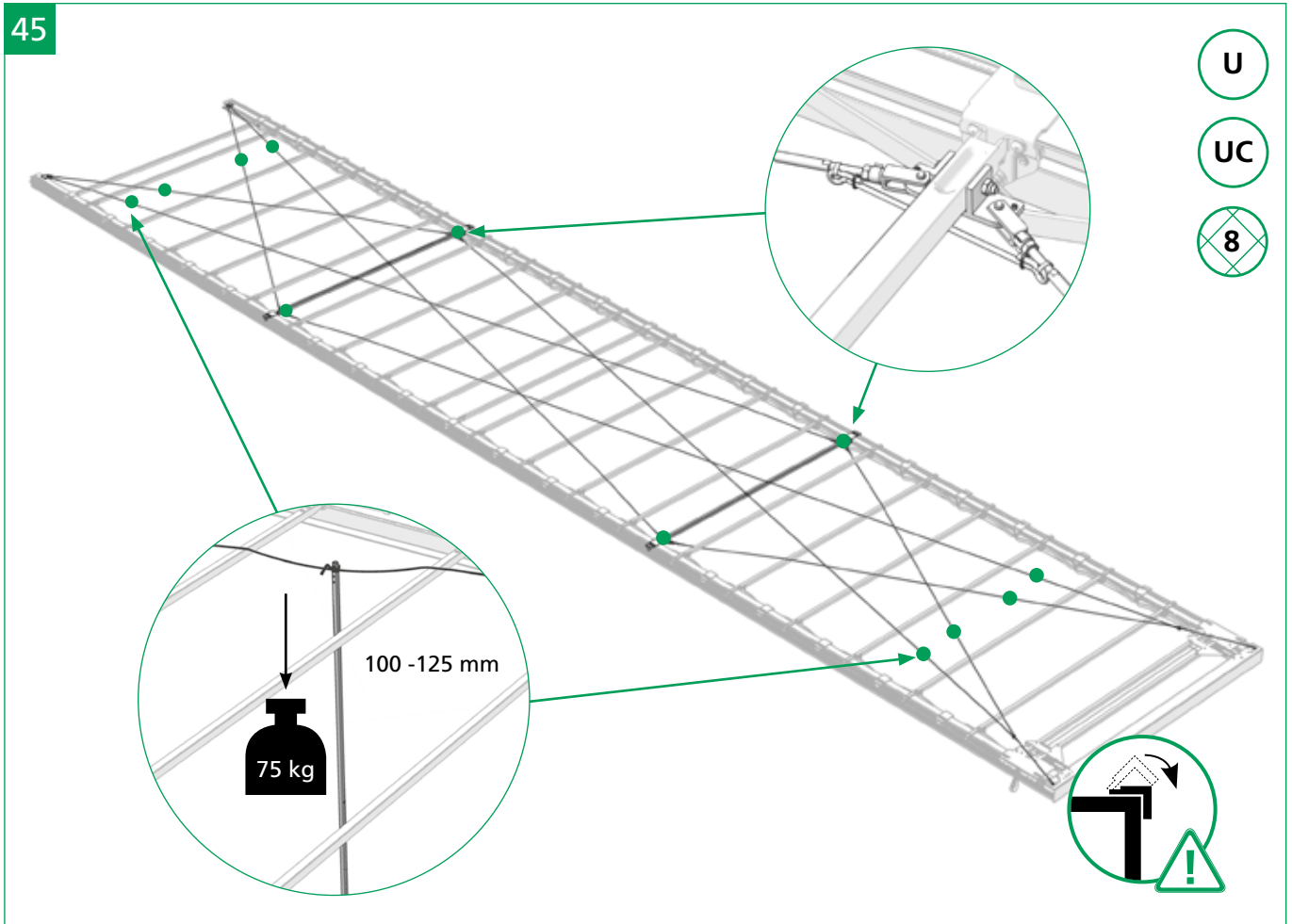


DE

Montage Seilverbindung/ Heck

EN

Installing the cable connection /rear



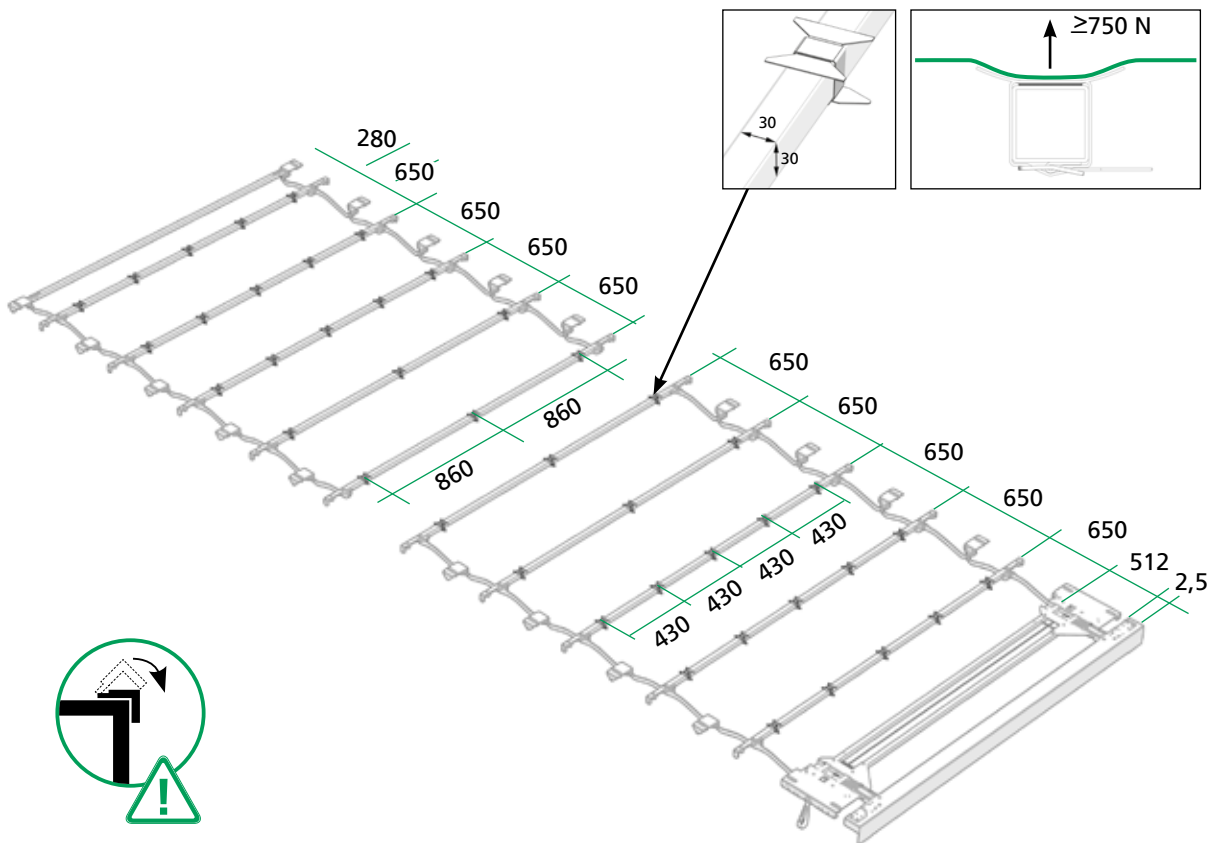
DE

**Überprüfung der
Seilspannung mittels
Zugstange**

EN

***Checking the cable tension
using a tension rod***

46

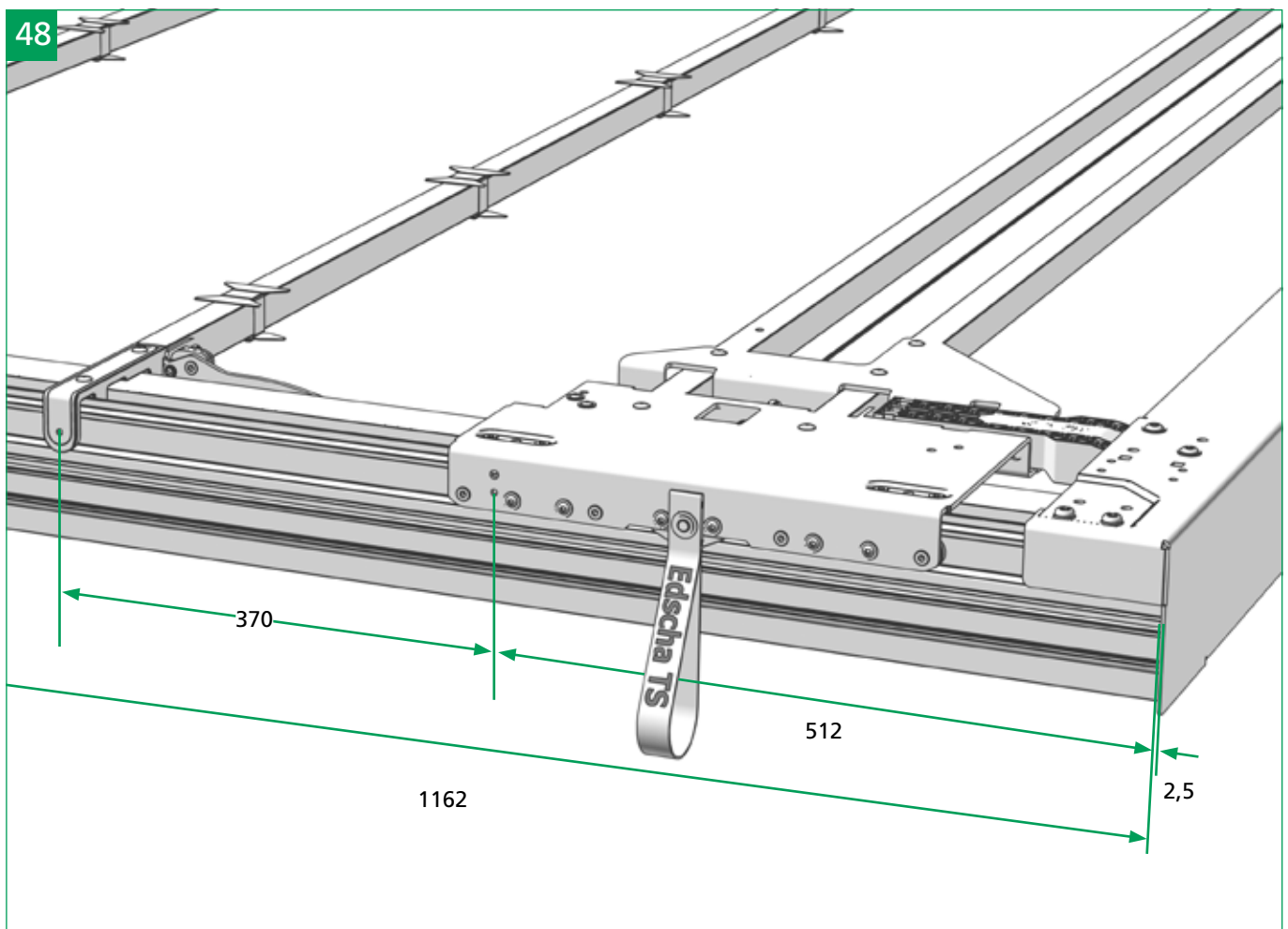


DE

Dachplanenbefestigungspunkte

EN

Roof plan attachment points

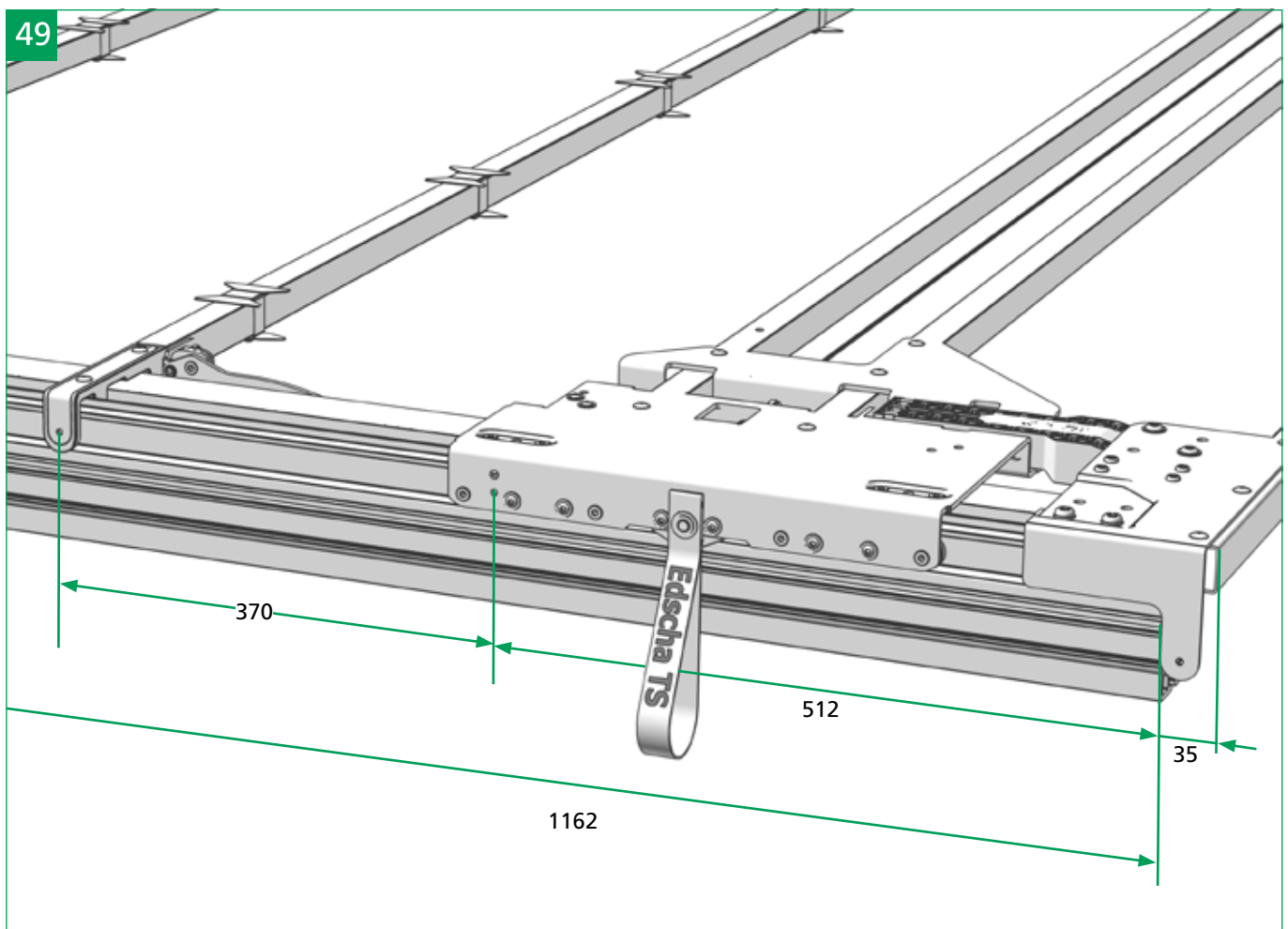


DE

Dachplanenbefestigungspunkte - Portalbalken

EN

Roof plan attachment points gantry beam

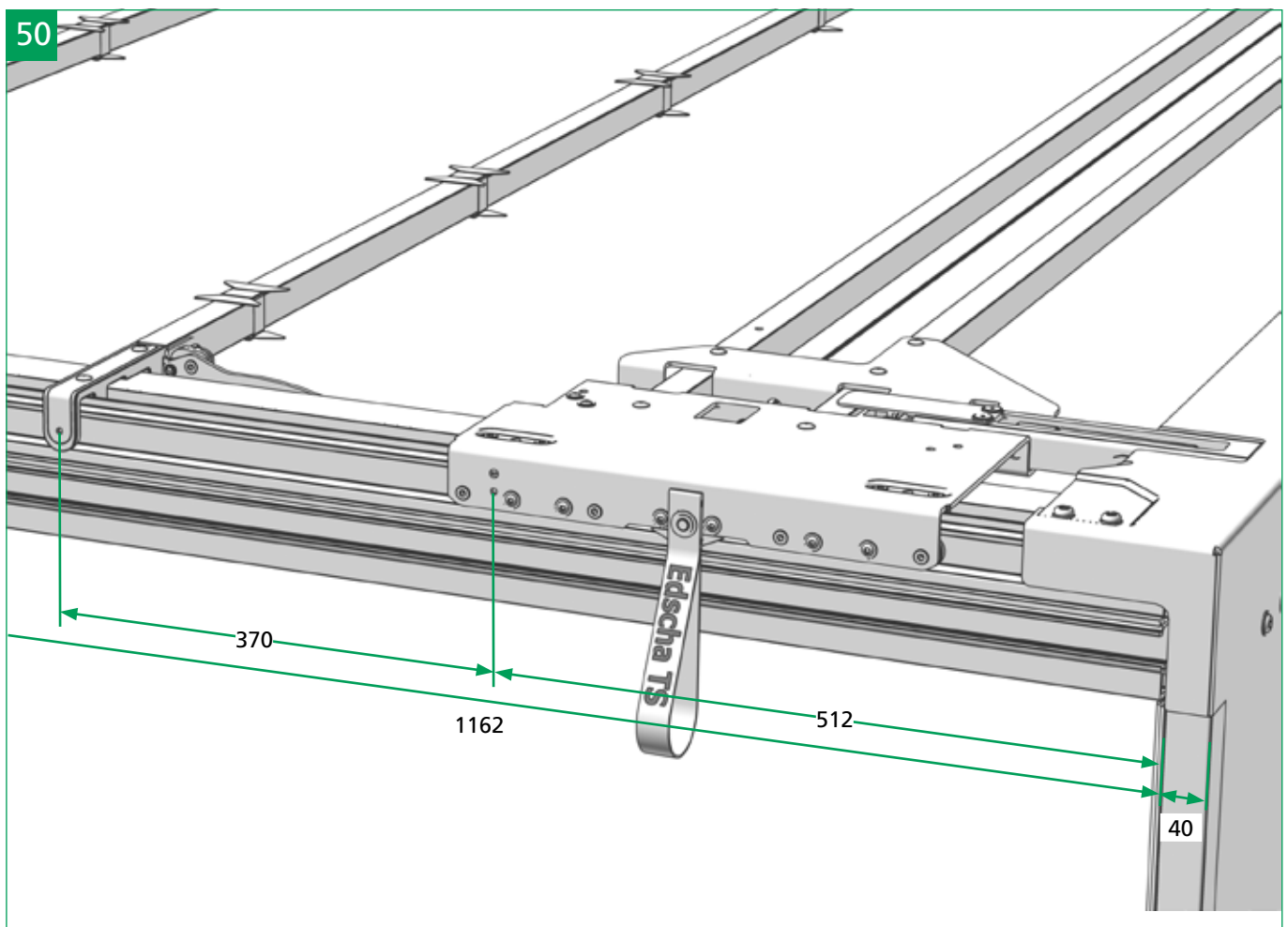


DE

Dachplanenbefestigungspunkte - Endspriegel

EN

Roof plan attachment points end bow

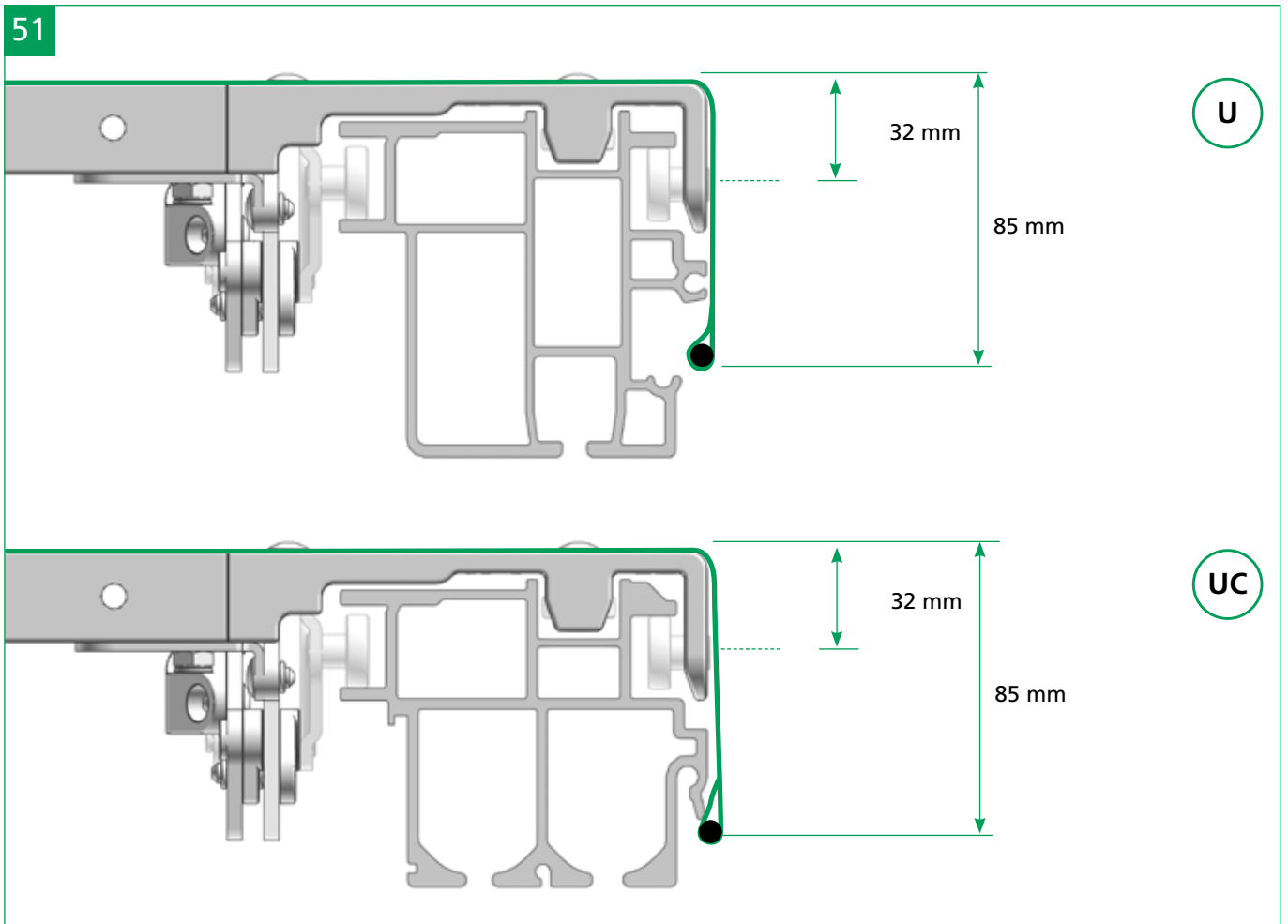


DE

Dachplanenbefestigungspunkte - TailWing

EN

Roof plan attachment points TailWing



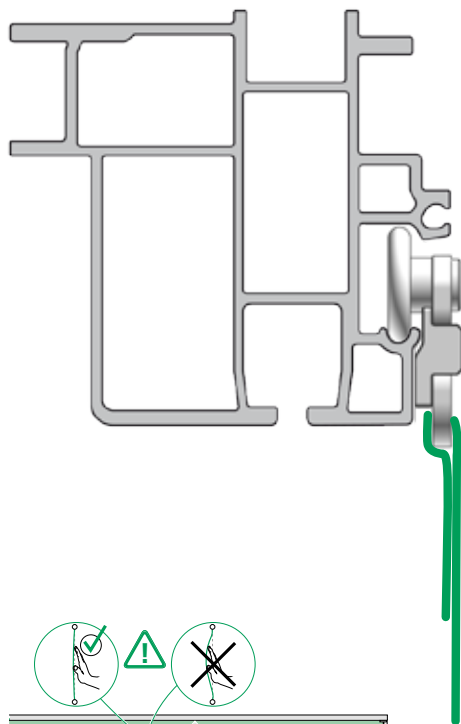
DE

**Planenverlauf am
Spriegel**

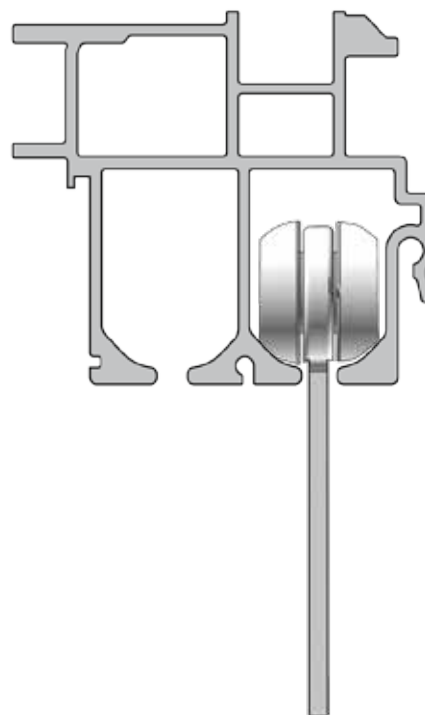
EN

***Securing the cover to the
roof arch***

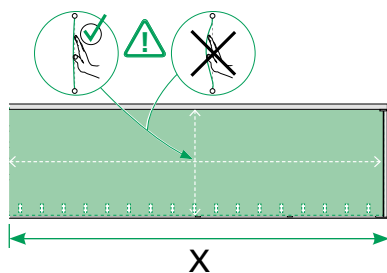
52



U



UC



X

DE

Vorgaben zur Konfektionierung der Seitenplane

Standard Aufbau (Code L):

- Mindestanforderungen des Planenmaterials und Kennzeichnung entsprechend EN 12461-1
- Durchlaufender Quergurt oben
- Anzahl (X) der Seitenplanenroller nach Formel:
(L= Aufbauhöhe in mm) nach EN 12641-2)

$$X = \frac{L - 550 \text{ mm}}{550 \text{ mm}}$$

Verstärkter Aufbau (Code XL):

- Mindestanforderungen des Planenmaterials, Kennzeichnung, Anzahl der Seitenplanenroller, Anordnung der Gurte und Prüfung entsprechend EN 12641-2
- Statische Prüfung oder dynamischer Fahrversuch nach EN 12642

Nicht für TIR geeignet!

Nur Originalteile von European Trailer Systems GmbH verwenden!

EN

Requirements for configuring the side curtain

Standard structure (code L):

- Minimum requirements for the curtain material and labelling in accordance with EN 12461-1
- Traversing cross-strap above
- Number (X) of side curtain rollers in accordance with the formula:
(L= length of structure in mm) in accordance with EN 12641-2)

$$X = \frac{L - 550 \text{ mm}}{550 \text{ mm}}$$

Reinforced structure (code XL):

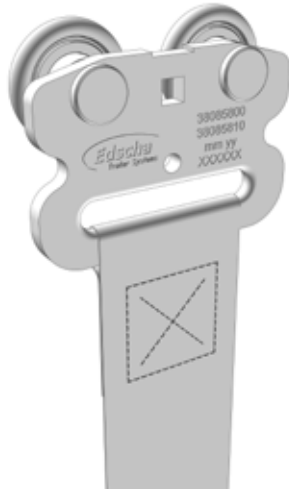
- Minimum requirements for the curtain material, labelling, number of side curtain rollers, arrangement of straps, and testing in accordance with EN 12641-2
- Static testing and dynamic driving testing in accordance with EN 12642

Not suitable for TIR!

Use only original parts from European Trailer Systems GmbH!

53

Variante / Option **1.**



Variante / Option **2.**

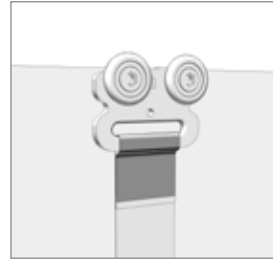


TIR

Seitenplanenroller mit TIR-Sicherungselement (Abreißmutter).
Side curtain roller with TIR- safety element (shear nut).

Keder Camping

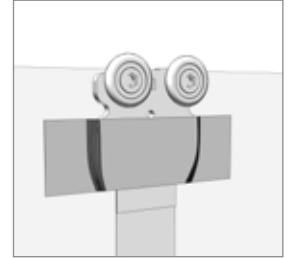
Variante / Option **A**



Einen Streifen „KEDER CAMPING“ auf jedem Gurt über der Seitenplanenroller-aufnahme anbringen.

Der Streifen muß so lang sein, das die Auflagefläche der Gurte am ALU-Profil komplett abgedeckt ist.

Variante / Option **B**



Attach a „KEDER CAMPING“ strip along the side curtain across each strap of the side curtain roller.

The strip must be sufficiently wide to ensure that the supporting surface of the straps on the aluminium profile is completely covered.



Schutzclip
Safety-clip



Achtung: Bei Verwendung des Volumengurtes muss zusätzlich KEDER CAMPING eingesetzt werden
Attention! When using the volume strap, KEDER CAMPING needs to be used in addition

U

DE

Vorgaben zur Befestigung der Seitenplane

- Der Seitenplanenroller muss von der Gurtschlaufe eng umschlossen werden
- Kann eine Beschädigung der angrenzenden Bauteile (z. B. Aluprofil) durch den Niet nicht ausgeschlossen werden, muss Variante 1 angewendet werden
- Nietrichtung beachten
- Innen und Außen möglichst geringer Überstand des Nietkopfes

1. Gurt verschweißt und vernäht.
Naht so nah wie möglich an den Seitenplanenroller positionieren

2. Gurt verschweißt und vernietet.
Niet so nah wie möglich an den Seitenplanenroller positionieren

EN

Requirements for attaching the side curtain

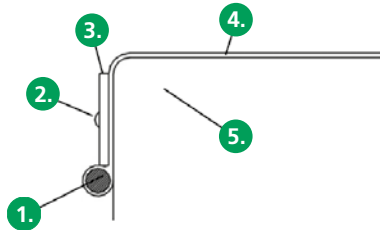
- The side curtain roller must be tightly enclosed by the strap loops.
- If damage to the adjacent components (e.g. aluminium profile) by the rivet cannot be prevented, version 1 must be used
- Ensure correct rivet direction
- Ensure the rivet head protrudes as little as possible on the inside and outside

1. Strap welded and sewn.
Position the seam as closely as possible to the side curtain roller

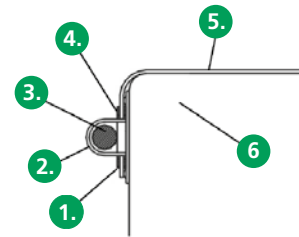
2. Strap welded and riveted.
Position the rivet as closely as possible to the side curtain roller

54

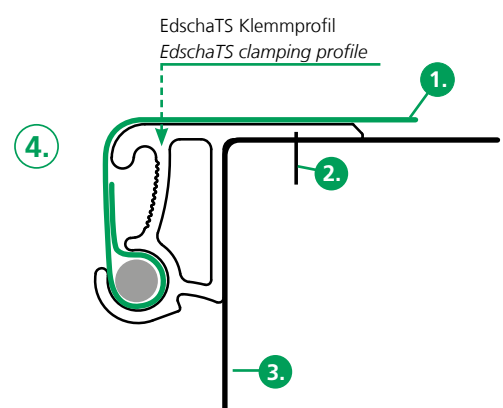
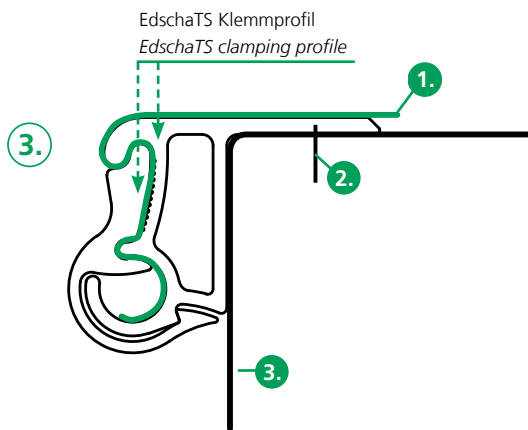
1.



2.



Empfohlene Ausführung für beidseitig verschiebbaren Verdeckaufbau
Recommended version for top assembly movable on both sides



Beispiele/ Examples

DE

Dachplanenbefestigung an der Stirnwand

1.

- 1. Seilzug
- 2. Blindniet
- 3. Befestigungsleiste
- 4. Dachplane
- 5. Stirnwand

4.

- 1. Plane
- 2. Blindniet
- 3. Stirnwand

2.

- 1. Blindniet
- 2. Bügelkrampe
- 3. Seilzug
- 4. Planenöse
- 5. Dachplane
- 6. Stirnwand

3.

- 1. Plane
- 2. Blindniet
- 3. Stirnwand

EN

Securing the roof cover to the rear wall

1.

- 1. Rope pull
- 2. Blind rived
- 3. Fixing washer
- 4. Roof tarpaulin
- 5. Front bulkhead

4.

- 1. Tarpaulin
- 2. Blind rived
- 3. Front bulkhead

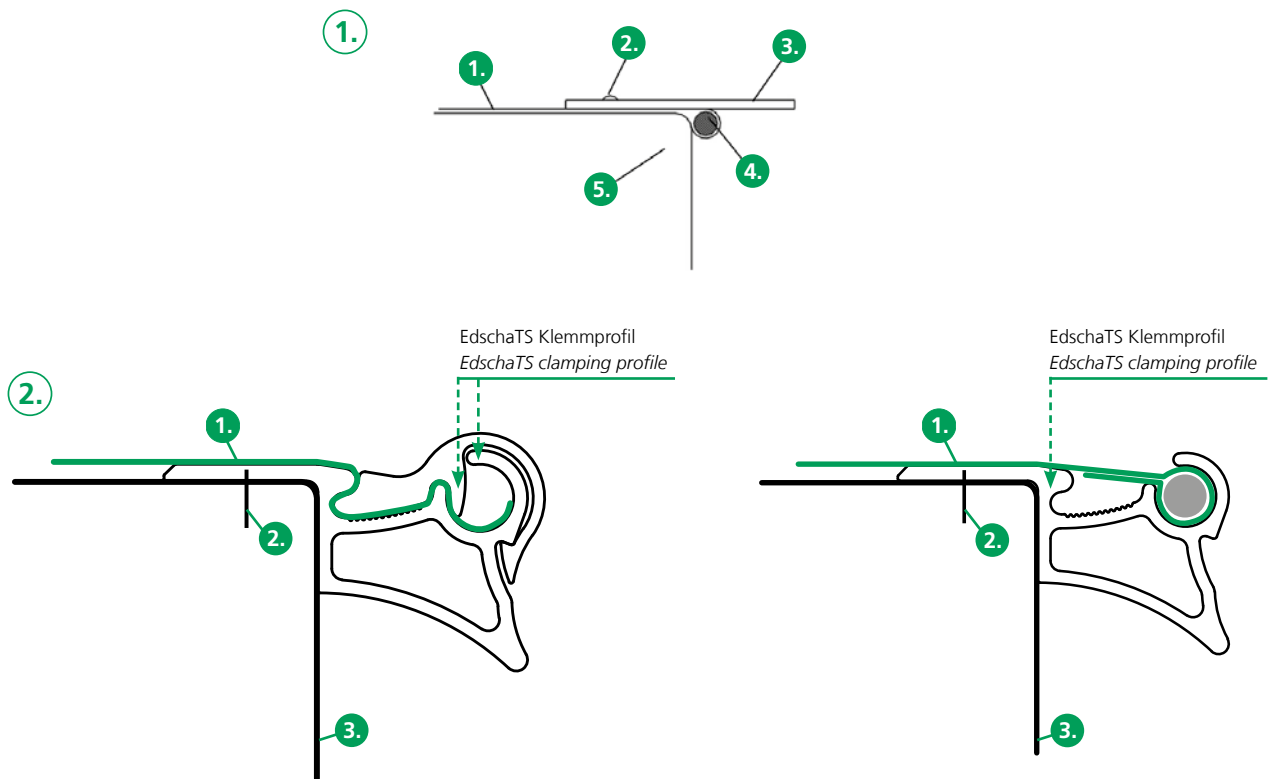
2.

- 1. Blind rived
- 2. Staple
- 3. Rope pull
- 4. Tarpaulin eye
- 5. Roof tarpaulin
- 6. Front bulkhead

3.

- 1. Tarpaulin
- 2. Blind rived
- 3. Front bulkhead

55



Beispiele/ Examples

DE

Planenbefestigung am Portalbalken

1. 1. Dachplane
2. Blindniet
3. Befestigungsleiste
4. Keder
5. Portalbalken

2. 1. Plane
2. Blindniet
3. Portalbalken

3. 1. Plane
2. Blindniet
3. Portalbalken

EN

Securing the cover to the gantry beam

1. 1. Roof tarpaulin
2. Blind rived
3. Fixing washer
4. Welting
5. Gantry beam

2. 1. Tarpaulin
2. Blind rived
3. Gantry beam

3. 1. Tarpaulin
2. Blind rived
3. Gantry beam

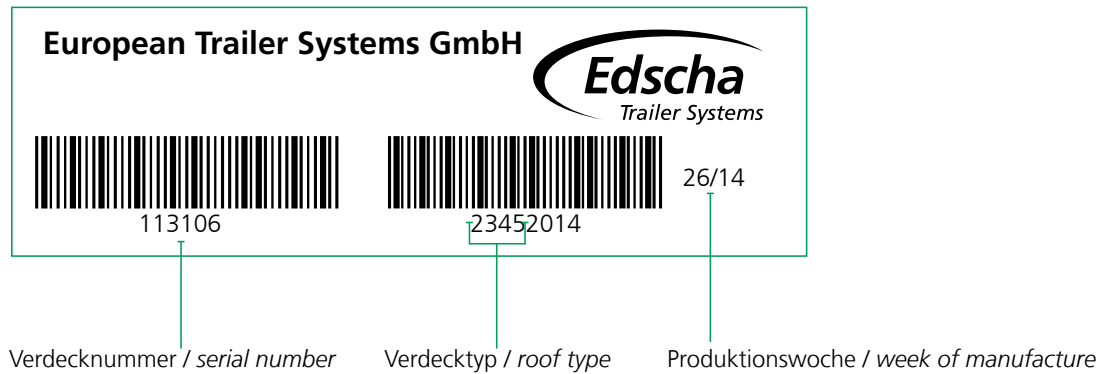


DE

Jedes Schiebeverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original